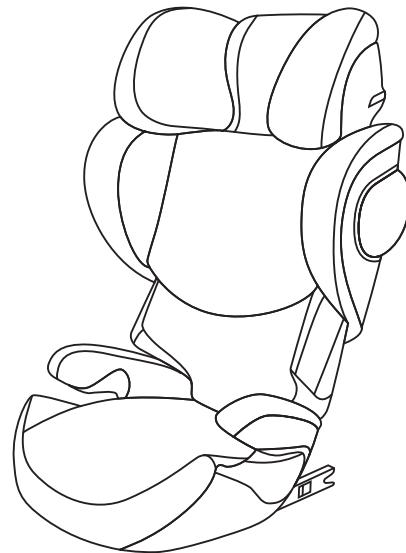




ELIAN-FIX

FUTURE PERFECT



EN / GR / RO / IR / HE / AR

EN - WARNING! The following brief instructions are intended to provide only an overview. In order to achieve maximum security and comfort for your child it is absolutely imperative that you read the whole instruction manual carefully.

GR - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι ακόλουθες σύντομες οδηγίες προορίζονται μόνο για την παροχή μιας επισκόπησης. Για να επιτύχετε μέγιστη ασφάλεια και άνεση για το παιδί σας, πρέπει οπωσδήποτε να διαβάσετε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών προσεκτικά.

RO - ATENTIE! Următoarele informații sunt cu scop orientativ. În scopul de a atinge o securitate maximă și confort pentru copilul dumneavoastră este absolut imperativ ca aveți citit tot manualul de instrucțiuni cu atenție.

IR - هشدار! دستور العمل های کوتاه زیر جهت بررسی اجمالی است. جهت ایجاد بیشترین امنیت و راحتی برای کودک خود، لازم است کلیه مطالب موجود در دفترچه دستور العمل ها را با دقت مطالعه کنید.

HE - זהירות! מטרת ההוראות הקצרות הבאות להוות סקירה בלבד. עליך לקרוא את כל הוראות הפעולה בסיסיות על מנת להציג בטיחות ונוחות מקסימליות עבור ילך.

AR - تحذير! التعليمات القصيرة القادمة معدة لغرض توفير نظرة عامة فقط. لتحقيق أقصى درجات السلامة والراحة لطفلك، فأنتم ملزمون بقراءة كامل تعليمات الكتب بعناية.

6 | CONTENT

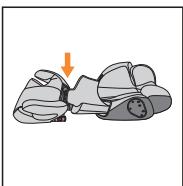
7 | ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

7 | CONTINUT

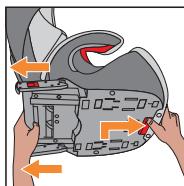
38 | محتوا

39 | תוכן העניינים

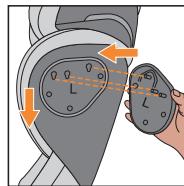
39 | المحتوى



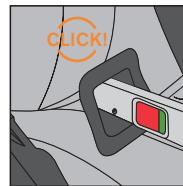
1



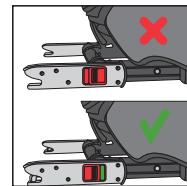
2



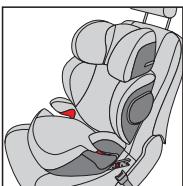
3



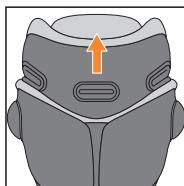
4



5



6



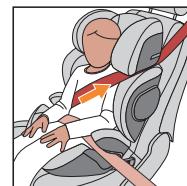
7



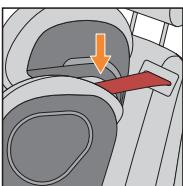
8



9



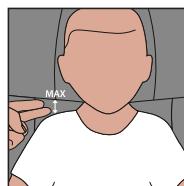
10



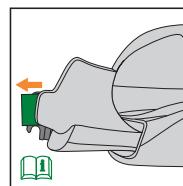
11



12



13



14

مسند الرأس
مثبتات الحزام
مقابض
مثبتات
الحجز
لسيارة

Short instruction
Σύντομες οδηγίες
Scurtă descriere

GB ELIAN-FIX



HOMOLOGATION

gb Elian-Fix – car seat
ECE R44/04 age group 2/3
Weight: from 15 approx. 36 kg
Age: from approx. 3 up to 12 years

Only suitable for vehicle seats with a three-point automatic belt, approved under ECE regulation no. 16 or equivalent standard.

ΕΓΚΡΙΣΗ

gb Elian-Fix – κάθισμα αυτοκινήτου
ECE R44/04 ηλικιακή ομάδα 2/3
Βάρος: από 15 έως περ. 36 kg
Ηλικία: από περ. 3 έως 12 ετών

Κατάλληλο μόνο για καθίσματα οχημάτων με αυτόματη ζώνη τριών σημείων, εγκεκριμένη σύμφωνα με τη διάταξη ECE Αρ. 16 ή αντίστοιχο πρότυπο.

OMOLOGARE

gb Elian-Fix – scaun auto
ECE R44/04 grupa 2/3
Greutate: „de la 15 până la aproximativ 36 kg
Vârstă:“ de la aprox. 3 la 12 ani

Este compatibil doar cu vehicule cu centură de siguranță în 3 puncte, aprobat de regulamentul ECE nr.16 sau echivalent.

DEAR CUSTOMER!

Thank you for buying the gb Elian-Fix. We can assure you that safety, comfort and ease of use were our highest priorities when developing the gb Elian-Fix. This product is manufactured under exceptional quality control and meets the strictest safety requirements.

! WARNING! In order to keep your child properly protected it is absolutely essential that you use the gb Elian-Fix as described in this manual.

NOTE! Due to country-specific requirements (e.g. colour labelling on the car seat), the product features may vary in their external appearance. This, however, does not affect the correct functioning of the product.

NOTE! Always keep this Instruction Manual at hand in the compartment that has been provided for that purpose at the designated place on the gb Elian-Fix.

ΑΓΑΠΗΤΕ ΠΕΛΑΤΗ!

Ευχαριστούμε για την αγορά του gb Elian-Fix. Μπορούμε να σας διαβεβαιώσουμε ότι οι υψηλότερες μας προτεραιότητες κατά τη δημιουργία του gb Elian-Fix ήταν η ασφάλεια, η άνεση και η ευκολία χρήσης. Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με εξαιρετικούς ποιοτικούς ελέγχους και πληροί τις αυστηρότερες απαιτήσεις ασφάλειας.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για να παραμένει το παιδί σας προστατευμένο, είναι απόλυτα σημαντικό να χρησιμοποιείτε το gb Elian-Fix όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω απαιτήσεων συγκεκριμένων για κάθε χώρα (π.χ. χρωματική σήμανση στο κάθισμα αυτοκινήτου), τα χαρακτηριστικά προϊόντος ενδέχεται να ποικίλουν από την άποψη της εξωτερικής εμφάνισης. Αυτό ωστόσο δεν επηρεάζει τη σωστή λειτουργία του προϊόντος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Έχετε πάντα το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών στη θέση που παρέχεται για το σκοπό αυτό, στον καθορισμένο χώρο στο gb Elian-Fix.

DRAGĂ CLIENT!

Vă mulțumim pentru achiziția lui gb Elian-Fix. Vă putem asigura că siguranță, confortul și utilizarea facilă sunt prioritățile noastre pentru dezvoltarea lui gb Elian-Fix. Acest produs este fabricat sub controlul calității excepționale și îndeplinește cele mai stricte cerințe de siguranță.

! ATENȚIE! Pentru a-i asigura o protecție adecvată copilului dumneavoastră este absolut necesar să urmați instrucțiunile din acest manual.

NOTĂ! Datorită cerințelor specifice fiecărei țări (ex. culoarea etichetei de pe scaun), produsul poate avea variații în ceea ce privește aspectul exterior. Cu toate acestea, acest lucru nu afectează funcționarea corectă a produsului.

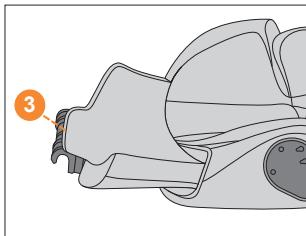
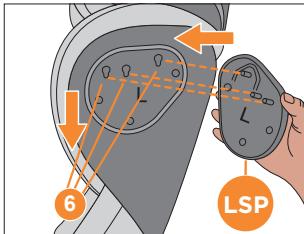
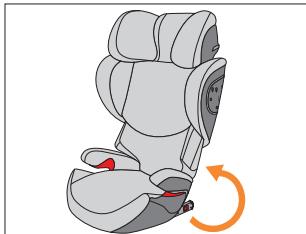
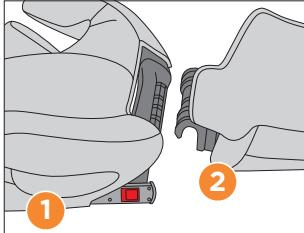
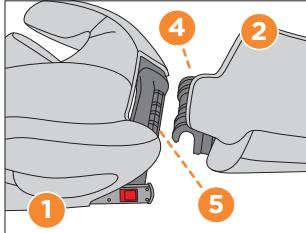
NOTĂ! Păstrați întotdeauna Manualul de instrucții în compartimentul special creat cu acest scop al scaunului gb Elian-Fix.

EN**CONTENT**

HOMOLOGATION	4
FIRST INSTALLATION	8
PROTECTING THE VEHICLE	10
CORRECT POSITION IN THE VEHICLE	10
SAFETY IN THE VEHICLE	14
INSTALLING THE CAR SEAT IN THE VEHICLE	14
INSTALLING THE CAR SEAT WITH ISOFIX CONNECT SYSTEM	16
REMOVING THE CAR SEAT FROM THE VEHICLE	18
ADJUSTMENT TO THE CHILD'S HEIGHT	18
STRAPPING WITH VEHICLE SEAT BELT	20
ADJUSTING THE RECLINING HEADREST	22
SECURING THE CHILD CORRECTLY	24
REMOVING THE SEAT COVER	26
CLEANING	28
PRODUCT CARE	28
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT	30
PRODUCT INFORMATION	30
PRODUCT DURABILITY	32
DISPOSAL	32
WARRANTY	34

ΣΥΝΤΟΜΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ	3
ΕΓΚΡΙΣΗ	4
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	9
ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ	11
ΣΩΣΤΗ ΘΕΣΗ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ	11
ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ	15
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ	15
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΜΕ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ISOFIX CONNECT	17
ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ	19
ΡΥΘΜΙΣΗ ΣΤΟ ΥΨΟΣ ΠΑΙΔΙΟΥ	19
ΔΕΣΙΜΟ ΜΕ ΤΗ ΖΩΝΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΟΧΗΜΑΤΟΣ	21
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΑΝΑΚΑΙΝΟΜΕΝΟΥ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ ΚΕΦΑΛΗΣ	23
ΣΩΣΤΗ ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ	25
ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ	27
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ	29
ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	29
ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΜΕΤΑΔΡΟΣ ΚΑΠΟΙΟ ΣΥΜΒΑΝ	31
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	31
ΑΝΤΟΧΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	33
ΑΠΟΡΡΙΨΗ	33
ΕΓΓΥΗΣΗ	35

SCURTĂ DESCRIEREN	3
OMOLOGARE	4
PRIMA INSTALARE	9
PROTEJAREA VEHICULULUI	11
POZIȚIA CORECTĂ ÎN MASINĂ	11
SIGURANȚA ÎN MASINĂ	15
INSTALAREA SCAUNULUI AUTO ÎN MASINĂ	15
INSTALAREA SCAUNULUI AUTO CU SISTEMUL ISOFIX	17
DEZINSTALAREA SCAUNULUI AUTO DIN VEHICUL	19
AJUSTAREA SCAUNULUI CONFORM ÎNALTIMII COPILULUI	19
FIXAREA COPILULUI CU CENTURA DE SIGURANȚĂ	21
AJUSTAREA ÎNCLINĂRII TETIEREI	23
SECURIZAREA CORECTĂ A COPILULUI	25
SCOATEREA HUSEI	27
CURĂȚAREA	29
PRODUSE DE ÎNGRIJIRE	29
CE SĂ FACEȚI DUPĂ UN ACCIDENT	31
INFORMAȚII	31
DURABILITATEA PRODUSULUI	33
ELIMINAREA SCAUNULUI AUTO	33
GARANȚIE	35



FIRST INSTALLATION

The car seat consists of a booster seat **1** and a backrest **2** with adjustable shoulder parts (width & height) and headrest (height). Only the combination of these two parts provides best protection and comfort to your child.

NOTE! Please keep the instruction manual close by for future reference by storing it in the pocket **3** in the front of the seat.

! WARNING! Make sure to read, understand and follow the instruction manual.

! WARNING! The parts of the gb Elian-Fix must not be used alone or in combination with boosters, backrests or headrests from other manufacturers or from different product series. In such instances, the certification expires immediately. Misapplication can lead to serious injury or death of your child. Please keep these instructions for future reference.

Connect the backrest **2** to the booster **1** by hooking the guide lug **4** on the axis **5** of the booster **1**. Insert the "Linear Side-impact Protection" pads (L.S.P.) on both sides of the shoulder rest into the appropriate installation holes **6**. Push the pads slightly downwards until you hear them „click“ in.

! WARNING! Always ensure that the individual components of the child seat are never compressed or jammed (e.g. by jamming in the car door or when adjusting the back seat).

ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Το κάθισμα αυτοκινήτου αποτελείται από ένα παιδικό κάθισμα **1** και μια πλάτη **2** με ρυθμιζόμενα τμήματα ώμου (πλάτος & ύψος) και στρίγμα κεφαλής (ύψος). Μόνο ο συνδυασμός αυτών των δύο τμημάτων παρέχει την καλύτερη προστασία και άνεση στο παιδί σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Διατηρείτε το εγχειρίδιο οδηγιών κοντά για μελλοντική αναφορά φυλάσσοντάς το στη θήκη **3** στο μπροστινό τμήμα του καθίσματος.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Εξασφαλίζετε ότι διαβάζετε, κατανοείτε και τηρείτε το εγχειρίδιο οδηγιών.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Τα εξαρτήματα του gb Elian-Fix δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνα τους ή σε συνδυασμό με παιδικά καθίσματα, πλάτες ή στρίγματα κεφαλής από άλλους κατασκευαστές ή από διαφορετικές σειρές προϊόντων. Σε τέτοιες περιπτώσεις, το πιστοποιητικό λήγει αμέσως. Κακή χρήση μπορεί να σδημάτεσε σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του παιδιού σας. Φυλάτε τις παρούσες οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Συνδέστε την πλάτη **2** στο παιδικό κάθισμα **1** μαγκώνοντας τη γλωτίδα οδηγού **4** στον άξονα **5** του παιδικού καθίσματος **1**. Εισάγετε τα μαλακά τμήματα «γραμμικής προστασίας πλευρικής κρούστης» (L.S.P.) και στις δύο πλευρές της βάσης ώμου μέσα στις κατάλληλες οπές εγκατάστασης **6**. Θθήστε ελαφρά προς τα κάτω τα μαλακά τμήματα, έως ότου να ακούσετε να κάνουν «κλικ».

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Εξασφαλίζετε πάντα ότι τα μεμονωμένα στοιχεία του παιδικού καθίσματος δεν συμπλέζονται ή μπλοκάρονται ποτέ (π.χ. μπλοκάρισμα στην πόρτα αυτοκινήτου ή κατά τη ρύθμιση του πίσω καθίσματος).

PRIMA INSTALARE

Scaunul auto este format dintr-un înălțător **1** și un spătar **2** ajustabil (pe lungime și înălțime) și tetiera ajustabilă pe înălțime. Doar aceste două piese combinate pot oferi cea mai bună protecție și confort copilului dumneavoastră.

NOTĂ! Vă rugăm să păstrați manualul de instrucțiuni la îndemână pentru consultări ulterioare și depozitați-l în buzunarul **3** din fața scaunului.

! ATENȚIE! Asigurați-vă că citiți, înțelegeți și urmați instrucțiunile din acest manual.

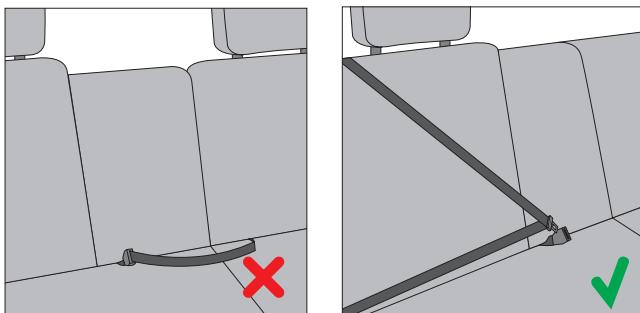
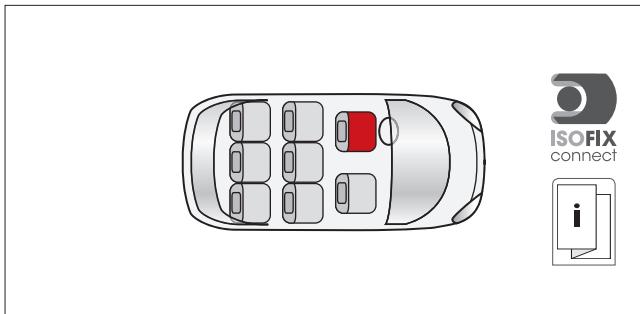
! ATENȚIE! Părțile scaunului gb Elian-Fix nu trebuie folosite separate sau în combinație cu înălțătoare, spătare sau tetiere de la alți producători sau de la o serie diferită de produse. În astfel de cazuri, produsul își pierde garanția. Utilizarea incorectă poate cauza accidentări grave sau moarte copilului. Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultări ulterioare.

Conectați spătarul **2** cu înălțătorul **1** prin prinderea cărligului **4** pe axa **5** a înălțătorului **1**. Introduceți pernițele pentru "Protectia Liniara la Impact lateral" (L.S.P) pe ambele părți ale aripi laterale în spațiile special destinate **6**. Împingeți pernițele până auziți un "click".

! ATENȚIE! Asigurați-vă că fiecare componentă a scaunului auto nu este comprimată sau strânsă (ex. strânsă de ușa mașinii sau când este ajustat spătarul).

PROTECTING THE VEHICLE

Traces of use and/or discoloration can appear on some vehicle seats made from delicate materials (e.g. alcantara, leather, etc.) if car seats are used. You can avoid this by putting, e.g. a blanket or a towel underneath the car seat. In this context also see our cleaning directions. It is essential that these are followed before the first use of the car seat.



CORRECT POSITION IN THE VEHICLE

The car seat with retracted ISOFIX Connect system can be used on all vehicle seats with automatic three-point safety belts approved in the vehicle manual for 'universal' use.

A 'semi-universal' certification is given to restraint systems that are connected to the car through ISOFIX Connect. For this reason, ISOFIX Connect can only be used in certain vehicles. Please refer to the enclosed vehicle type list for approved vehicles. You can obtain the most up-to-date version from www.gb-online.com.

In exceptional cases, the car seat may also be used on the front passenger seat. Please note the following in this case:

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the car seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

! WARNING! The car seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

Ίχνη χρήσης ή/και αποχρωματισμού μπορεί να εμφανιστούν σε ορισμένα καθίσματα οχημάτων που είναι κατασκευασμένα από ευαίσθητα υλικά (π.χ. αλκαντάρα, δέρμα κ.λπ.), εάν χρησιμοποιούνται καθίσματα οχήματος. Αυτό μπορεί να αποφευχθεί τοποθετώντας π.χ. μια κουβέρτα ή μια πετσέτα κάτω από το κάθισμα αυτοκινήτου. Αναφορικά με αυτό μπορείτε επίσης να δείτε τις οδηγίες καθαρισμού. Είναι σημαντικό να τις τηρήσετε πριν την πρώτη χρήση του καθίσματος αυτοκινήτου.

ΣΩΣΤΗ ΘΕΣΗ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

Το κάθισμα οχήματος με σύστημα ISOFIX Connect σε ανάκληση μπορεί να χρησιμοποιείται σε όλα τα καθίσματα οχημάτων με αυτόματες ζώνες ασφαλείας τριών σημειών εγκεκριμένες στο εγχειρίδιο οχήματος για «γενική» χρήση.

Ένα πιστοποιητικό «κοινοί καθολικής χρήσης» παρέχεται σε συστήματα συγκράτησης που είναι συνδεδεμένα στο αυτοκίνητο μέσω του ISOFIX Connect. Για το λόγο αυτό το ISOFIX Connect μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο σε ορισμένα οχήματα. Παρακαλούμε ανατρέξτε στην εσώκλειστη λίστα τύπων οχημάτων για εγκεκριμένα οχήματα. Μπορείτε να λάβετε την τελευταία ενημερωμένη έκδοση στην ιστοσελίδα www.gb-online.com.

Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, το κάθισμα αυτοκινήτου μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται στο κάθισμα συνοδηγού. Σε αυτή την περίπτωση, σημειώστε τα εξής:

- Σε αυτοκίνητα με αερόσακους, πρέπει να ωθήσετε το κάθισμα συνοδηγού όσο πιο πίσω γίνεται. Ωστόσο σε αυτή τη διαδικασία διασφαλίστε ότι το άνω σημείο περιστροφής της ζώνης ασφαλείας βρίσκεται πίσω από το σημείο τροφοδοσίας ζώνης του καθίσματος αυτοκινήτου.
- Συμμορφώνεστε πάντα με τις συστάσεις του κατασκευαστή οχήματος.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το κάθισμα αυτοκινήτου δεν είναι κατάλληλο για χρήση με ζώνη δύο σημειών ή ζώνη ασφαλείας τύπου αεροπλάνου. Εάν το κάθισμα ασφαλίζεται με τη χρήση ζώνης δύο σημειών, μπορεί να προκύψει ατύχημα με σοβαρό ή ακόμα και θανατηφόρο τραυματισμό στο παιδί.

PROTEJAREA VEHICULULUI

Urme de uzură/decolorare pot apărea la unele vehicule care au banchete din material sensibil (ex. alcantara, piele, etc.) dacă este folosit scaunul auto pentru copii. Acestea pot fi evitate dacă puneti o pătură sau un prosop sub scaunul auto pentru copii. Vă rugăm să consultați indicațiile noastre despre curățare. Este esențial ca acestea să fie urmărite înainte de a folosi scaunul auto pentru prima dată.

POZIȚIA CORECTĂ ÎN MAȘINĂ

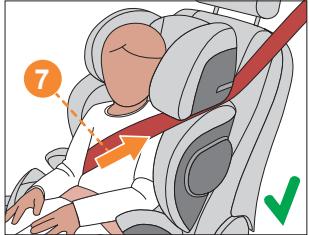
Scaunul auto cu sistem ISOFIX retractant poate fi folosit pe toate vehiculele care au centură de siguranță în 3 puncte aprobată de producătorul mașini ca fiind pentru uz universal.

Certificare semi-universală Din acest motiv, conectori ISOFIX poate fi utilizati numai în anumite vehicule. Vă rugăm să consultați lista de tipurile de vehicule pentru vehiculele omologate. Puteți consulta lista actualizată accesând www.gb-online.com.

În cazuri excepționale, scaunul auto poate fi folosit pe scaunul pasagerului din față. Vă rugăm să rețineți următoarele în acest caz:

- În autovehicule cu airbag, trageți scaunul cat mai în spate. Când faceți asta, asigurați-vă că punctul superior de pivot este în spatele scaunului auto.
- Întotdeauna urmați instrucțiunile producătorului auto.

! ATENȚIE! Scaunul auto nu este potrivit pentru a fi folosit cu o centură în două puncte sau o centură orizontală. În cazul în care este utilizată centură de siguranță cu prindere în două puncte, în caz de accident pot poate rezulta accidentarea severă sau fatală a copilului.



! WARNING! The diagonal belt **7** must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this car seat is not suitable for your vehicle. Contact the car seat manufacturer if in doubt. Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.

! WARNING! The car seat may not be used on vehicle seats facing to the side of the direction of travel. Use of the car seat is permitted on rearfacing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. It is essential to ensure that the headrest is not removed when the vehicle seat is installed in a rearwardfacing direction.

! WARNING! Never leave your child unattended in the car. The plastic parts in the child restraint system heat up in sun and the child may sustain burns. Protect your child and the car seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light colored cloth).

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η διαγώνια ζώνη 7 πρέπει να οδηγείται προς τα πίσω σε ανάκλιση και δεν πρέπει ποτέ να οδηγείται προς τα εμπρός στο άνω σημείο ζώνης στο όχημά σας. Δεν είναι δυνατό να ρυθμίσετε το κάθισμα με τον τρόπο αυτό, π.χ. ωθώντας το κάθισμα αυτοκινήτου προς τα εμπρός ή χρησιμοποιώντας το σε άλλη θέση, αυτό το κάθισμα αυτοκινήτου δεν είναι κατάλληλο για το όχημά σας.

Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή καθίσματος αυτοκινήτου εάν έχετε αμφιβολίες. Αποσκευές ή άλλα αντικείμενα που υπάρχουν στο όχημα και μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό σε περίπτωση ατυχήματος, πρέπει πάντα να ασφαλίζονται καλά. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να πέσουν κάπως προκαλώντας θανατηφόρους τραυματισμούς.

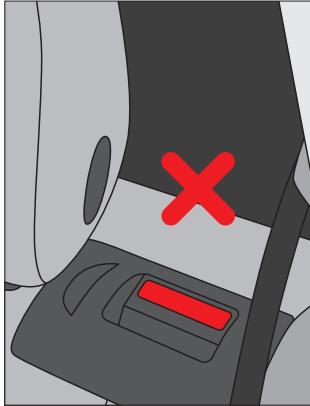
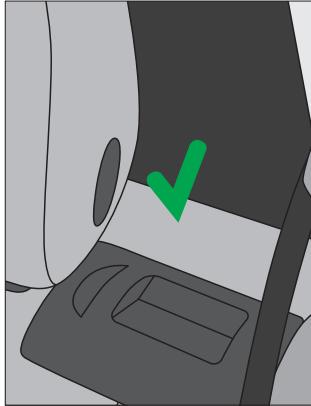
! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το κάθισμα αυτοκινήτου δεν μπορεί να χρησιμοποιείται σε καθίσματα οχημάτων που βλέπουν πλάγια της κατεύθυνσης οδήγησης. Η χρήση του καθίσματος αυτοκινήτου επιτρέπεται σε θέσεις που βλέπουν προς τα πίσω, π.χ. σε ένα βαν ή μίνιμπας, υπό την προϋπόθεση ότι στο κάθισμα επιτρέπεται η μεταφορά ενός ενήλικα. Πρέπει να διασφαλίζετε ότι το στήριγμα κεφαλής δεν απομακρύνεται όταν το κάθισμα οχήματος έχει εγκατασταθεί με κατεύθυνση προς τα πίσω.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ποτέ μην αφήνετε το παιδί σας ανεπιτήρητο στο αυτοκίνητο. Τα πλαστικά εξαρτήματα στο σύστημα συγκράτησης για παιδιά θερμαίνονται στον ήλιο και το παιδί μπορεί να πάθει εγκαύματα. Προστατεύετε το παιδί σας και το κάθισμα αυτοκινήτου από απευθείας ηλιακή ακτινοβολία (π.χ. καλύπτοντας το με ένα ελαφρύ χρωματιστό πανί).

! ATENȚIE! Centura diagonală trebuie să treacă prin spatele poziției de înclinare și nu prin partea superioară a vehiculului. În cazul în care nu puteți poziționa scaunul în acest fel, ex. împingând scaunul înainte sau utilizându-l pe un alt loc, acest scaun auto nu este potrivit pentru vehiculul dumneavoastră. Contactați producătorul scaunului auto în cazul în care aveți îndoieri. Bagajelor sau alte obiecte prezente în mașină și care pot cauza leziuni în caz de accident trebuie securizate. În caz contrar, acestea pot zbura în caz de impact, cauzând leziuni fatale.

! ATENȚIE! Scaunul auto nu poate fi folosit cu fața la laterală direcției de mers. Scaunul auto poate fi folosit pe scaune cu spatele la sensul de mers, ex. minibuz sau dubita, dacă scaunul este destinat transportului de persoane. Este esențial să vă asigurați că tetiera nu este scoasă atunci când instalați scaunul în mașină în poziția cu spatele la sensul de mers.

! ATENȚIE! Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în mașină. Componentele din plastic ale sistemului de siguranță pentru copii se pot încâlzi de la soare, iar copilul poate suferi arsuri. Protejați copilul și scaunul de masina de la expunerea directă la soare (de exemplu, prin acoperirea cu pânză albă).



SAFETY IN THE VEHICLE

! WARNING! The car seat must always be secured correctly with the vehicle belt in the vehicle even when not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured car seat may injure other passengers or your.

In order to guarantee the best possible safety for all passengers make sure that ...

- foldable backrests in the vehicle are locked in their upright position.
- when installing the car seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in rearmost position.
- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident.
- all passengers in the vehicle are buckled up.

INSTALLING THE CAR SEAT IN THE VEHICLE

Place the car seat on the appropriate seat in the vehicle.

- Always ensure that the entire surface of the backrest of the car seat is placed fully against the backrest of the vehicle seat. If necessary, you can adjust the distance using the adjustment lever on the frame of the car seat.
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way or remove it completely. The backrest will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat.

! WARNING! The full surface of the backrest of the car seat must be against the backrest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the car seat must be in a normal upright position!

! WARNING! Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το κάθισμα αυτοκινήτου πρέπει να ασφαλίζεται πάντα σωστά με τη ζώνη ασφαλείας στο όχημα, ακόμα και όταν δεν χρησιμοποιείται. Σε περίπτωση έκτακτου φρεναρίσματος ή ατυχήματος, ένα μη ασφαλισμένο κάθισμα αυτοκινήτου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό σε άλλους επιβάτες ή σε εσάς.

Για να εξασφαλιστεί η καλύτερη δυνατή ασφάλεια για όλους τους επιβάτες, διασφαλίζετε ότι ...

- οι αναδιπλούμενες πλάτες στο όχημα είναι ασφαλισμένες στην όρθια θέση τους.
- όταν εγκαθιστάτε το κάθισμα αυτοκινήτου στο μπροστινό κάθισμα συνοδηγού, ρυθμίζετε το κάθισμα οχήματος στην πιο πίσω θέση.
- ασφαλίζετε σωστά όλα τα αντικείμενα που ενδεχομένως προκαλέσουν τραυματισμό στην περίπτωση ενός ατυχήματος.
- όλοι οι επιβάτες στο όχημα είναι κουμπωμένοι.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

Τοποθετήστε το κάθισμα αυτοκινήτου στην κατάλληλη θέση του οχήματος.

- Εξασφαλίζετε πάντα ότι όλη η επιφάνεια της πλάτης καθίσματος αυτοκινήτου τοποθετείται πλήρως προς την πλάτη του καθίσματος οχήματος. Εάν απαιτείται μπορείτε να ρυθμίσετε την απόσταση χρησιμοποιώντας το μοχλό ρύθμισης στο πλαίσιο του καθίσματος αυτοκινήτου.
- Εάν το στήριγμα κεφαλής του οχήματος εμποδίζει, τραβήξτε το έξω εντελώς ή απομακρύνετε το. Η πλάτη προσαρμόζεται τέλεια σχεδόν σε κάθε θέση ανάκλισης του καθίσματος οχήματος.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Όλη η επιφάνεια της πλάτης καθίσματος αυτοκινήτου πρέπει να ακουμπάει πλήρως προς την πλάτη του καθίσματος οχήματος. Για να εξασφαλίσετε μέγιστη προστασία για το παιδί σας, το κάθισμα αυτοκινήτου πρέπει να βρίσκεται σε κανονική όρθια θέση!

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μη χρησιμοποιείτε σημεία επαφής που φέρουν φορτίο διαφορετικά από αυτά που περιγράφονται στις οδηγίες και επισημαίνονται στο σύστημα συγκράτησης παιδιού.

SIGURANȚA ÎN MAȘINĂ

! ATENȚIE! Scaunul auto trebuie să fie securizat corect cu centura de siguranță a mașinii chiar și atunci când nu este folosit. În caz de frânare de urgență sau accident, un scaun nesecurizat poate cauza leziuni celorlalți pasageri.

Pentru a garanta cea mai bună siguranță posibilă pentru toți pasagerii asigurați-vă ca ...

- spatele pliabile sunt blocate în poziția lor deschisă.
- când instalați scaunul auto pe locul pasagerului din față, ajustați scaunul mașinii în poziția cea mai îndepărțată.
- securizați toate obiectele care pot cauza leziuni în caz de accident.
- toți pasagerii din mașină poartă centură.

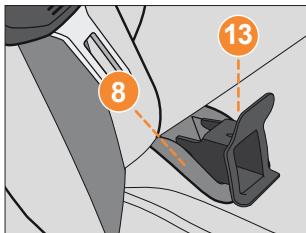
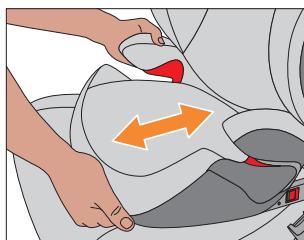
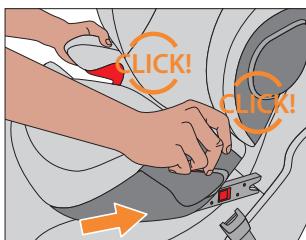
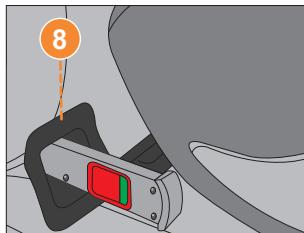
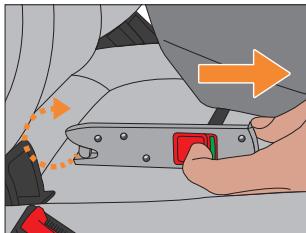
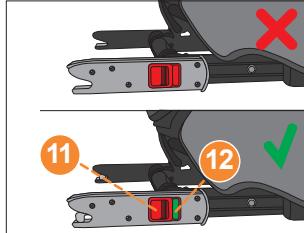
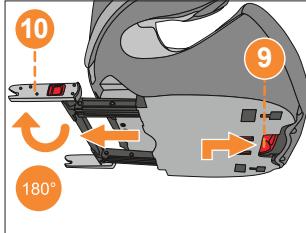
INSTALAREA SCAUNULUI AUTO ÎN MAȘINĂ

Instalați scaunul auto în locul potrivit în mașină.

- Asigurați-vă că întreaga suprafață a spătarului este complet sprijinită pe spătarul scaunului mașinii. Dacă este necesar, puteți ajusta distanța folosind maneta de reglare de pe cadrul scaunului auto.
- Dacă tetiera mașinii încurcă montarea scaunului, mutați-o sau îndepărtați-o complet. Spătarul se va adapta perfect pe aproape orice înclinare a scaunului mașinii.

! ATENȚIE! Întreaga suprafață a spătarului scaunului auto trebuie să fie sprijinită pe spătarul mașinii. Pentru a asigura protecție maximă copilului dumneavoastră, scaunul auto trebuie să fie în poziție verticală normală.

! ATENȚIE! Nu înlocuiți componentele centurii de siguranță cu alte componente!



INSTALLING THE CAR SEAT WITH ISOFIX CONNECT SYSTEM

Using the ISOFIX Connect system, you can fix the car seat to the vehicle, thereby increasing your child's safety. The child still needs to be secured with the three-point belt of your vehicle.

NOTE! The ISOFIX anchorage points **8** are two metallic clips for each seat and are positioned between the backrest and the seating surface of the vehicle seat. In case of doubt, please refer to the driver's manual of your vehicle.

- Use the adjustment button **9** under the seat cushion **2** on the frame of the car seat.
- Pull the two ISOFIX connect locking arms **10** as far as they will go.
- Now twist the ISOFIX connect locking arms **10** 180° so that they are facing the direction of the ISOFIX anchorage points **8**.

NOTE! Before clicking the ISOFIX connect locking arms **10** into the ISOFIX anchorage points **8**, check the release buttons **11**. If the green safety indicator **12** is visible, you must first release the ISOFIX connect locking arms before joining by pressing and pulling back the release button **11**.

- Push the two ISOFIX connectors **10** into the ISOFIX anchorage points **8** until these lock into place with an audible 'CLICK'.
- Ensure that the car seat is secure by trying to pull it out.
- The green safety indicator **12** must now be clearly visible on the two red release buttons **11**.
- You can now use the adjustment button **9** on the frame of the car seat to position it.

NOTE! If the ISOFIX anchorage points are hard to reach in your vehicle, you can use the supplied ISOFIX guides.

- Insert the supplied ISOFIX guides **13** with the longer strap upwards into the two ISOFIX anchorage points **8**. In some vehicles, it is better to mount the ISOFIX guides **13** in the opposite direction.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΜΕ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ISOFIX CONNECT

Χρησιμοποιώντας το σύστημα ISOFIX Connect μπορείτε να στερεώσετε το κάθισμα αυτοκινήτου στο όχημα. Έτσι αυξάνετε την ασφάλεια του παιδιού σας. Το παιδί πρέπει επίσης να ασφαλίζεται με τη ζώνη τριών σημείων του οχήματός σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Τα σημεία στερέωσης ISOFIX 8 είναι δύο μεταλλικά κλιπ για κάθε κάθισμα και τοποθετούνται μεταξύ της πλάτης και της επιφάνειας θέσης καθίσματος οχήματος. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγού του οχήματός σας.

- Χρησιμοποιήστε το κουμπί ρύθμισης **9** κάτω από το μαλακό τμήμα καθίσματος **2** στο πλαίσιο του καθίσματος αυτοκινήτου.
- Τραβήξτε τους δύο βραχίονες ασφάλισης ISOFIX connect **10** όσο περισσότερο γίνεται.
- Τώρα περιστρέψτε τους βραχίονες ασφάλισης ISOFIX connect **10** 180°, έτσι ώστε να κοιτάζουν στην κατεύθυνση των σημείων στερέωσης ISOFIX **8**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Προτού κουμπώσετε τους βραχίονες ασφάλισης ISOFIX connect **10** στα σημεία στερέωσης ISOFIX **8**, ελέγχετε τα κουμπιά αποδέσμευσης **11**. Εάν η πράσινη ένδειξη ασφάλειας **12** είναι ορατή, πρέπει πρώτα να αποδέσμευσετε τους βραχίονες ασφάλισης ISOFIX connect προτού τους συνδέσετε πατώντας και τραβώντας πάσω το κουμπί αποδέσμευσης **11**.

- Πιέστε τους δύο συνδέσμους ISOFIX **10** μέσα στα σημεία στερέωσης ISOFIX **8**, έως όπου αυτά να ασφαλίσουν στη θέση τους με έναν χρόνο «ΚΛΙΚ».
- Εξασφαλίστε ότι το κάθισμα αυτοκινήτου έχει ασφαλιστεί, προσπαθώντας να το τραβήξετε έξω.
- Η πράσινη ένδειξη ασφάλειας **12** πρέπει τώρα να είναι σαφώς ορατή στα δύο κόκκινα κουμπιά αποδέσμευσης **11**.
- Τώρα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το κουμπί ρύθμισης **9** στο πλαίσιο του καθίσματος αυτοκινήτου για να το τοποθετήσετε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Εάν τα σημεία στερέωσης ISOFIX δεν είναι εύκολα προσβάσιμα στο όχημά σας, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τους παρεχόμενους οδηγούς ISOFIX.

- Εισαγάγετε τους παρεχόμενους οδηγούς ISOFIX **13** με τον μακρύτερο ιμάντα προς τα επάνω μέσα στα δύο σημεία στερέωσης ISOFIX **8**. Σε ορισμένα οχήματα είναι καλύτερα να τοποθετούνται οι οδηγοί ISOFIX **13** στην αντίθεση κατεύθυνση.

INSTALAREA SCAUNULUI AUTO CU SISTEMUL ISOFIX

Cu ajutorul sistemului ISOFIX Connect, puteți fixa scaunul auto pe vehicul, crescând astfel siguranța copilului dumneavoastră. Copilul trebuie să fie securizat cu centura în 3 puncte a vehiculului.

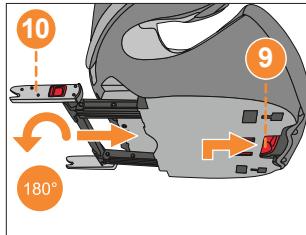
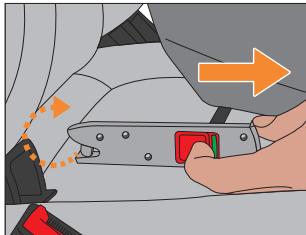
- **NOTĂ!** Sistemul de ancorare ISOFIX 8 are două cleme metalice pentru fiecare scaun și sunt poziționate între spatar și șezutul scaunului vehiculului. În cazul în care aveți nelimuriri, vă rugăm să consultați manualul vehiculului dumneavoastră.
- Folosiți butonul de ajustare **9** de sub perna scaunului **2** de pe cadru scaunului auto.
- Trageți cei doi conectori de blocare ISOFIX **10** cât de mult se poate.
- Acum răsuțiiți cei doi conectori de blocare ISOFIX **10** cu 180 de grade astfel încât să fie cu față la direcția punctelor de ancorare ISOFIX **8**.

NOTĂ! Înainte de a fixa conectorii de blocare ISOFIX **10** în punctele de ancorare **8**, verificați butoanele de deblocare **11**. Dacă indicatorul verde de siguranță **12** este vizibil, trebuie să deblocați prima dată conectorul de blocare ISOFIX înainte de îmbinare prin apăsarea și tragerea înapoi a butonului de deblocare **11**.

- Împingeți cei doi conectori ISOFIX **10** în punctele de ancorare ISOFIX **8** până se blochează printr-un "click".
- Asigurați-vă că scaunul auto este securizat prin a încerca să îl scoateți afară.
- Indicatorul verde de siguranță **12** trebuie să fie vizibil pe cele două butoane roșii de deblocare **11**.
- Puteți folosi acum butonul de ajustare **9** de pe cadru scaunului auto pentru a-l poziționa.

NOTĂ! Dacă punctele de ancorare ISOFIX sunt greu de accesat în mașina dumneavoastră, folosiți sistemul de ghidaj ISOFIX furnizat.

- Introduceți ghidajul ISOFIX **13** furnizat cu centura mai lungă în sus apoi cu cele 2 puncte de ancorare isofix **8**. În unele vehicule, este bine să montați sistemul ISOFIX **13** în direcția opusă.

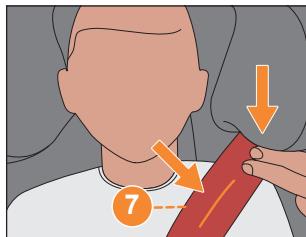
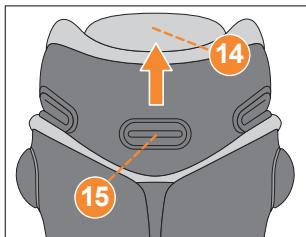


REMOVING THE CAR SEAT FROM THE VEHICLE

Perform the installation steps in the reverse order:

- Unlock the ISOFIX Connect locking arms **10** on both sides by pushing the red release buttons **11** and pulling them back simultaneously.
- Pull the car seat out of the ISOFIX anchorage points **8**.
- Rotate the connectors **10** 180°.
- Operate the adjustment button **9** on the frame of the car seat and push the connectors in as far as they will go.

NOTE! By folding in the ISOFIX Connect locking arms **10**, you are not just protecting the vehicle seat but also the ISOFIX Connect locking arms of the ISOFIX Connect system from dirt and damage.



ADJUSTMENT TO THE CHILD`S HEIGHT

A headrest **14** can only provide the best protection and comfort for your child if optimally adjusted.

Only then it can guarantee that the diagonal belt **7** is positioned optimally. The height of the headrest and the width of the shoulder wings can be adjusted in 12 possible positions.

NOTE! The shoulder wings of the gb Elian-Fix are connected with the headrest and do not have to be moved separately. The headrest has to be adjusted in a way that the distance between the child's shoulders and the headrest doesn't exceed 2 cm (approx. 2 fingers width).

- Place your child in the car seat.
- Pull the adjustment handle **15** up in order to unlock the headrest **14**.
- Push the headrest **14** into the desired position.
- As soon as you release the adjustment handle **15**, the headrest **14** locks automatically.

ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ

Διεξάγετε τα βήματα εγκατάστασης με την αντίστροφη σειρά:

- Ξεκλειδώστε τους βραχίονες ασφάλισης ISOFIX Connect **10** και στις δύο πλευρές ωθώντας τα κουμπιά αποδέσμευσης **11** και ταυτόχρονα τραβώντας τα πίσω.
- Τραβήξτε το κάθισμα αυτοκινήτου έξω από τα σημεία στερέωσης ISOFIX **8**.
- Περιστρέψτε τους συνδέσμους **10** 180°.
- Θέστε σε λειτουργία το κουμπί ρύθμισης **9** στο πλαίσιο του καθίσματος αυτοκινήτου και πιέστε τους συνδέσμους μέσα όσο περισσότερο γίνεται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Διπλώνοντας προς τα μέσα τους βραχίονες ασφάλισης ISOFIX Connect **10**, όχι μόνο προσπατεύετε το κάθισμα οχήματος αλλά και τους βραχίονες ασφάλισης ISOFIX Connect του συστήματος ISOFIX Connect από ρύπους και ζημιές.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΣΤΟ ΥΨΟΣ ΠΑΙΔΙΟΥ

Ένα στήριγμα κεφαλής **14** παρέχει την καλύτερη προστασία και άνεση για το παιδί σας, μόνο εάν έχει ρυθμιστεί με τον καλύτερο τρόπο. Μόνο έτσι εξασφαλίζεται ότι η διαγώνια ζώνη **7** τοποθετείται με τον καλύτερο τρόπο. Το ύψος του στήριγματος κεφαλής και το πλάτος των πτερυγών ώμων μπορεί να ρυθμιστεί σε 12 πιθανές θέσεις.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Τα πτερύγια ώμων του gb Elian-Fix συνδέονται με το στήριγμα κεφαλής και δεν πρέπει να μετακινούνται ξεχωριστά. Το στήριγμα κεφαλής πρέπει να ρυθμιστεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε η απόσταση μεταξύ των ώμων του παιδιού και του στήριγματος κεφαλής να μην υπερβαίνει τα 2 cm (περ. πλάτος 2 δαχτύλων).

- Τοποθετήστε το παιδί σας στο κάθισμα αυτοκινήτου.
- Τραβήξτε επάνω τη λαβή ρύθμισης **15** ώστε να ξεκλειδώσετε το στήριγμα κεφαλής **14**.
- Θυήστε το στήριγμα κεφαλής **14** μέσα στην επιθυμητή θέση.
- Μόλις αποδεσμεύσετε τη λαβή ρύθμισης **15**, το στήριγμα κεφαλής **14** κλειδώνει αυτόματα.

DEZINSTALAREA SCAUNULUI AUTO DIN VEHICUL

Realizați pașii de instalare în ordine inversă:

- Deblocați conectorii de blocare ISOFIX **10** de pe ambele părți prin apăsarea butoanelor roșii **11** și trageți de ele simultan.
- Scoateți scaunul auto din punctele de ancorare ISOFIX **8**.
- Rotiți conectorii **10** la 180°.
- Acționați butonul de reglare **9** pe cadrul scaunului auto și împingeți conectorii în măsura în care acestea vor merge.

NOTĂ! Prin plierea conectorilor ISOFIX **10**, nu vă protejați doar autoturismul ci și brațele de conectare ISOFIX.

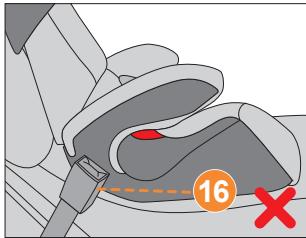
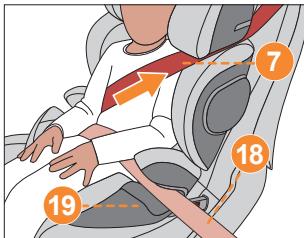
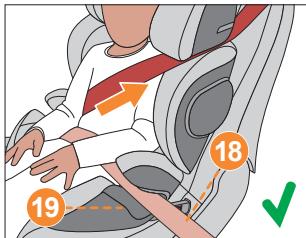
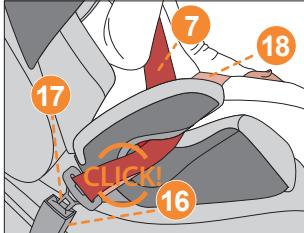
AJUSTAREA SCAUNULUI CONFORM ÎNĂLTIMII COPILULUI

Tetiera **14** poate oferi cea mai bună protecție și confort pentru copilul dumneavoastră dacă este optim ajustată.

Doar atunci există garanția că centura diagonală **7** este corect poziționată înălțimea tetierei și lățimea aripilor laterale pot fi ajustate în **12** poziții.

NOTĂ! Aripile laterale ale gb Elian-Fix sunt conectate cu tetiera și nu trebuie mutate separat. Tetiera trebuie să fie ajustată astfel încât distanța dintre umerii copilului și tetieră nu trebuie să fie mai mare de 2 cm (aprox. 2 degete lățime).

- Puneți copilul în scaunul auto.
- Trageți de mânerul de ajustare **15** în sus pentru a debloca tetiera **14**.
- Împingeți tetiera **14** în poziția dorită.
- În momentul în care dați drumul mânerului de ajustare **15**, tetiera **14** se va bloca automat.



STRAPPING WITH VEHICLE SEAT BELT

1. Place your child in the car seat. Pull the three-point belt right out and feed it along the belt buckle 16 in front of your child.

! WARNING! Never twist the belt.

2. Insert the belt tongue 17 into the belt buckle 16. It must lock into place with an audible "CLICK".
3. Next, place the lap belt 18 in the lower belt guides 19 of the car seat.
4. Now pull the diagonal belt 7 firmly to tighten the lap belt 18. The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle 16, the diagonal belt 7 and the lap belt 18 must be inserted together in the lower belt guide 19.

! WARNING! The vehicle belt buckle 16 must never cross the arm rest. If the belt system is too long, the car seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer of your vehicle.

5. The lap belt 18 should have been fed through the lower belt guides 19 on both sides of the seat cushion.

NOTE! Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

ΔΕΣΙΜΟ ΜΕ ΤΗ ΖΩΝΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

- Τοποθετήστε το παιδί σας στο κάθισμα αυτοκινήτου. Τραβήξτε τη ζώνη τριών σημείων ακριβώς έξω και τροφοδοτήστε την κατά μήκος του κουμπώματος ζώνης **16** μπροστά από το παιδί σας.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ποτέ μη συστρέψετε τη ζώνη.

- Εισάγετε τη γλωττίδα ζώνης **17** μέσα στο κούμπωμα ζώνης **16**. Πρέπει να ασφαλίσει στη θέση του με ήχο «ΚΛΙΚ».
- Στη συνέχεια τοποθετήστε τη ζώνη ασφαλείας **18** στους κάτω οδηγούς ζώνης **19** του καθίσματος αυτοκινήτου.
- Τώρα τραβήξτε τη διαγώνια ζώνη **7** σφιχτά για να σφίξετε τη ζώνη ασφαλείας **18**. Όσο πιο σφιχτά εδράζεται η ζώνη, τόσο καλύτερη προστασία παρέχει από τραυματισμό. Στα πλάγια του κουμπώματος ζώνης **16**, η διαγώνια ζώνη **7** και η ζώνη ασφαλείας **18** πρέπει να εισάγονται μαζί στον κάτω οδηγό ζώνης **19**.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το κούμπωμα ζώνης οχήματος **16** δεν πρέπει ποτέ να διασχίζει το βραχίονα καθίσματος. Εάν το σύστημα ζώνης είναι πολύ μακρύ, το κάθισμα αυτοκινήτου δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε αυτή τη θέση στο όχημα. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ζητήστε συμβουλές από τον κατασκευαστή του οχήματός σας.

- Η ζώνη ασφαλείας **18** πρέπει να τροφοδοτηθεί μέσα από τους κάτω οδηγούς ζώνης **19** και στις δύο πλευρές του μαλακού τμήματος καθίσματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Μάθετε στο παιδί σας από την αρχή να εξασφαλίζει πάντα ότι η ζώνη είναι σφιχτή και, εάν απαιτείται, μάθετε του να σφίγγει μόνο του τη ζώνη.

FIXAREA COPILULUI CU CENTURA DE SIGURANȚĂ

- Puneți copilul în scaunul auto. Trageți drept centura în trei puncte afară și poziționați-o de-a lungul catarama curelei **16** în fața copilului dumneavoastră.

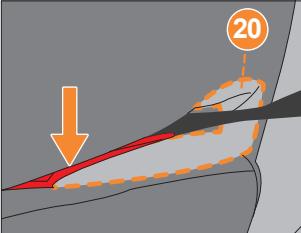
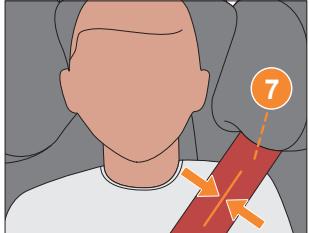
! ATENȚIE! Nu răsuciți niciodată centura de siguranță.

- Introduceți centura **17** în cataramă **16**. Trebuie să se fixeze cu un click puternic.
- Apoi, puneți centura orizontală **18** în cataramele de jos **19**.
- Acum trageți ferm de centura diagonală **7** pentru a arma centura orizontală **18**. Cu cât centura este mai bine strânsă, cu atât oferă protecție sporită și revine rănirea. Pe partea laterală a curelei cataramă **16**, cureaua diagonală **7** și centura transversală **18** trebuie să fie introdusă împreună în ghidajul inferior al benzii **19**.

! ATENȚIE! Centura de siguranță **16** a mașinii nu trebuie să treacă peste cotiere. Dacă centura de siguranță este prea lungă, scaunul auto nu adevarat pentru a fi folosit în această poziție în mașină. În cazul în care aveți nelamuriri, vă rugăm să apelați la producătorul mașinii.

- Centura orizontală **18** trebuie să fie trecută prin ghidajul de centura **19** pe ambele părți ale pernei scaunului.

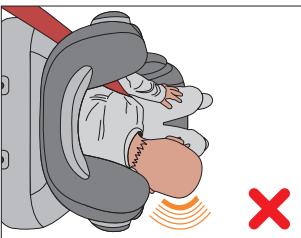
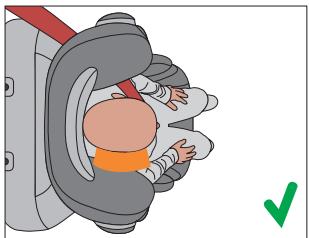
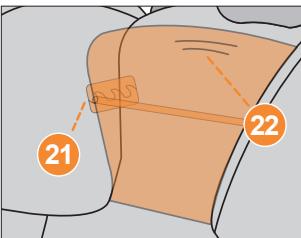
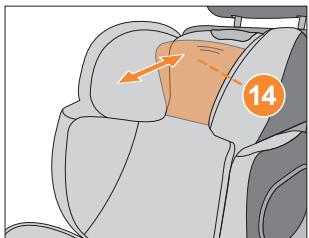
NOTĂ! Învățați copilul de la începutul utilizării să se asigure că centura este bine fixată și strânsă, iar dacă este necesar învățați-l cum să fixeze singur centura.



NOTE! The three-point belt must only be passed through the designated routings. The belt routings are described in detail in this manual and are marked in red on the car seat.

- Now feed the diagonal belt **7** through the upper belt guide **20** in the headrest until it is inside the belt guide. Ensure that the diagonal belt **7** runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the headrest to change the position of the belt. The height of the headrest can still be adjusted while in the car.

! WARNING! The lap belt **18** must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.



ADJUSTING THE RECLINING HEADREST

The reclining headrest helps to prevent the child's head from dangerously tipping forward during sleep. In the event of a collision, the headrest will follow the movement of your child's head forwards, lock into place and absorb the subsequent backwards motion of your child's head. The recline angle of the headrest can be set to one of three positions. It can be moved forward without moving the lever **22** to the second or third position until the rest locks into position. To return it to the original position, the lever must be operated and the headrest pulled back.

NOTE! Ensure that your child's head is always in contact with the reclining headrest **14**, as this is the only way that the headrest can provide optimum protection in case of side collisions.

! WARNING! Never block the locking mechanism **21**! In the event of an accident, the recline adjustment mechanism must move smoothly, or else your child may be injured!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η ζώνη τριών σημείων πρέπει να περνάει μόνο μέσα από τις επισημασμένες διαδρομές. Οι διαδρομές ζώνης περιγράφονται λεπτομερώς στο παρόν εγχειρίδιο και επισημαίνονται με κόκκινο χρώμα στο κάθισμα αυτοκινήτου.

6. Τώρα τροφοδοτήστε τη διαγώνια ζώνη 7 μέσα από τον άνω οδηγό ζώνης 20 στο στήριγμα κεφαλής, έως ότου να βρίσκεται μέσα στον οδηγό ζώνης. Εξασφαλίστε ότι η διαγώνια ζώνη 7 τρέχει μεταξύ του εξωτερικού τμήματος ώμου και του αυχένα του παιδιού σας. Εάν απαιτείται, προσαρμόστε το ύψος του στήριγματος κεφαλής για να αλλάξετε τη θέση της ζώνης. Το ύψος του στήριγματος κεφαλής μπορεί ακόμα να προσαρμοστεί και μέσα στο αυτοκίνητο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η ζώνη ασφαλείας τύπου αεροπλάνου 18 πρέπει να περνάει όσο πιο χαμηλά γίνεται και στις δύο πλευρές κατά μήκος της βουβωνικής χώρας του παιδιού σας, ώστε να επιτυγχάνεται το καλύτερο αποτέλεσμα στην περίπτωση ατυχήματος.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΑΝΑΚΛΙΝΟΜΕΝΟΥ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ ΚΕΦΑΛΗΣ

Το ανακλινόμενο στήριγμα κεφαλής βοηθάει ώστε το κεφάλι του παιδιού να μην γείρει επικινδύνα προς τα εμπρός κατά τη διάρκεια του ύπνου. Στην περίπτωση μιας σύγκρουσης, το στήριγμα κεφαλής θα ακολουθήσει την κίνηση του κεφαλιού του παιδιού προς εμπρός, θα ασφαλίσει στη θέση του και θα απορροφήσει την επακόλουθη οπίσθια κίνηση του κεφαλιού παιδιού. Η γνώνια ανάκλισης του στήριγματος κεφαλής μπορεί να ρυθμιστεί σε μια από τρεις θέσεις. Μπορεί να κινηθεί προς τα εμπρός χωρίς μετακίνηση του μοχλού 22 στη δεύτερη ή τρίτη θέση, έως ότου το στήριγμα να ασφαλίσει στη θέση του. Για να το επιστρέψετε στην αρχική θέση, πρέπει να χειριστείτε το μοχλό και να τραβήξετε πίσω το στήριγμα κεφαλής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Εξασφαλίστε ότι το κεφάλι του παιδιού σας είναι πάντα σε επαφή με το ανακλινόμενο στήριγμα κεφαλής 14, καθώς αυτός είναι ο μόνος τρόπος με τον οποίο το στήριγμα κεφαλής μπορεί να παρέχει βέλτιστη προστασία σε περίπτωση πλευρικής σύγκρουσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ποτέ μη μπλοκάρετε το μηχανισμό ασφάλισης 21! Στην περίπτωση ατυχήματος ο μηχανισμός ρύθμισης ανάκλισης πρέπει να κινείται ομαλά αλλιώς το παιδί σας μπορεί να τραυματιστεί!

NOTĂ! Centura în 3 puncte trebuie să fie trecută doar prin spațiile destinate. Spațiile destinate centurii sunt descrise în detaliu în acest manual și sunt marcate cu roșu pe scaunul auto.

6. Acum treceți centura diagonală 7 prin ghidajul superior de centură 20 din tetieră până când este în ghidajul pentru centură. Asigurați-vă că centura diagonală 7 trece pe partea exteroară dintre umerii și gâtul copilului. Dacă este necesar, ajustați înălțimea tetierei pentru a schimba poziția centurii. Înălțimea tetierei poate fi ajustată chiar și în mașină.

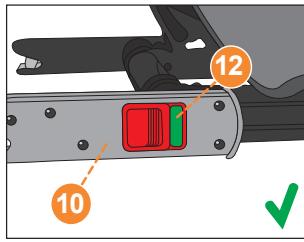
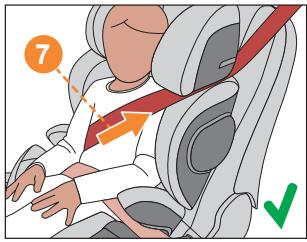
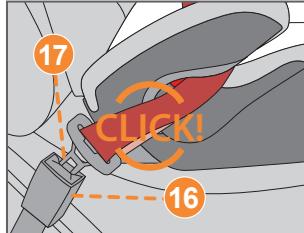
ATENȚIE! Centura transversală 18 trebuie să fie poziționată cât mai jos posibil pe ambele părți de-a lungul zonei inghinală copilului pentru a avea un efect optim în cazul unui accident.

AJUSTAREA ÎNCLINĂRII TETIEREI

Înclinarea tetierei ajută la protejarea capului copilului de mișcări bruste și periculoase în timpul somnului. În cazul unei coliziuni, tetiera va urmări mișcarea capului copilului în față, se va bloca și va absorbi mișcarea ulterioară de deplasare spre spate a capului. Unghiul de înclinare a tetierei poate fi setat în una dintre cele trei poziții. Poate fi mutată înainte fără a acționa mânerul 22 în poziția a doua sau a treia până când tetiera se blochează în poziție. Pentru a ajunge la poziția originală, mânerul trebuie să fie acționat iar tetiera să fie trasă înapoi tetiera.

NOTĂ! Asigurați-vă că înclinarea tetierei 14 va sprijini în permanență capul copilului, deoarece aceasta este singura metodă prin care tetiera va putea asigura protecția optimă în cazul unei coliziuni laterale.

ATENȚIE! Nu blocați mecanismul de blocare 21! În cazul unui accident, mecanismul de ajustare trebuie să se miște ușor, în mod contrar copilul poate fi rănit.



SECURING THE CHILD CORRECTLY

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that...

- the lap belt **18** has been fed through the lower belt guides **19** on both sides of the seat cushion.
- the diagonal belt **7** on the belt buckle side has also been fed through the lower belt guide **19** of the seat.
- the belt tongue **17** has locked into place in the belt buckle **16**.
- the diagonal belt **7** has been fed through the belt guide **20** marked red in the shoulder rest.
- the diagonal belt **7** is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.

If ISOFIX Connect is used:

The seat is locked in place on both sides with the ISOFIX Connect locking arms **10** and the green safety indications **12** are clearly visible.

ΣΩΣΤΗ ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ

Για να εξασφαλίσετε μια βέλτιστη ασφάλεια για το παιδί σας, πριν από το ταξίδι ελέγχετε πάντα...

- η ζώνη ασφαλείας **18** έχει τροφοδοτηθεί μέσα από τους κάτω οδηγούς ζώνης **19** και στις δύο πλευρές του μαλακού τμήματος καθίσματος.
- η διαγώνια ζώνη **7** στα πλάγια του κουμπώματος ζώνης έχει επίσης τροφοδοτηθεί μέσα από τον κάτω οδηγό ζώνης **19** του καθίσματος.
- η γλωττίδα ζώνης **17** έχει ασφαλίσει στη θέση της στο κούμπωμα ζώνης **16**.
- η διαγώνια ζώνη **7** έχει τροφοδοτηθεί μέσα από τον οδηγό ζώνης **20** που είναι επισημασμένος με κόκκινο στο στρίγμα ώμου.
- η διαγώνια ζώνη **7** έχει κλίση προς τα πίσω.
- όλη η ζώνη είναι σφιχτή στο σώμα του παιδιού σας και δεν συστρέφεται.

Εάν χρησιμοποιείται ISOFIX Connect:

Το κάθισμα ασφαλίζεται στη θέση του και στις δύο πλευρές με τους βραχίονες ασφάλισης ISOFIX Connect **10** και οι πράσινες ενδείξεις ασφάλειας **12** είναι σαφώς ορατές.

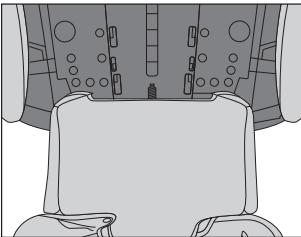
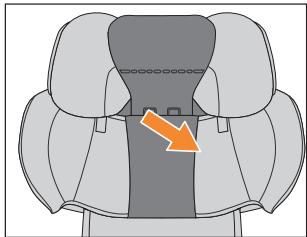
SECURIZAREA CORECTĂ A COPILULUI

Pentru a asigura protecția optimă a copilului dumneavoastră, înainte de a începe o călătorie verificați dacă:

- centura orizontală **18** a fost trecută prin ghidajul inferior **19** pe ambele părți ale pernei scaunului.
- centura diagonală **7** a fost trecută prin ghidajul inferior **19** al scaunului.
- limba centurii **17** a fost blocată în cataramă **16**.
- centura diagonală **7** a fost trecută prin ghidajul **20** marcat cu roșu pe spătar.
- centura diagonală **7** este înciclată spre spate.
- întreaga centură este strânsă pe corpul copilului și nu este răsucită.

Dacă sistemul ISOFIX este folosit:

Scaunul auto este blocat pe ambele părți cu conectorii ISOFIX de blocare **10** și indicatorii de siguranță verzi **12** sunt vizibili.



REMOVING THE SEAT COVER

The seat cover consists of five parts which are fixed to the seat with velcro, press studs or button holes. Once you have released the fasteners, the cover parts can be removed. To remove the covers, please follow the instructions below:

NOTE! Before removing the separate parts of the seat cover, please ensure that the cover is already positioned above the decorative silver parts.

- Undo the press studs on the lower side of the cover for the adjustable headrest. Then you can remove the cover upwards.
- Activate the adjustment handle for the headrest and move this to its highest position.
- Loosen the covers on the rear side of the headrest. Then pull the cover off forwards.
- Pull down the cover on the left and right side panel of the shoulder rest. Then undo the press studs on the interior of the shoulder wings in order to be able to entirely remove the cover.
- Loosen the backrest cover from the seat. Then pull the cover off forwards.
- Then thread the elastic bands out on the under side of the seat area, and withdraw the seat cushion cover forwards.

To put the covers back on the seat, proceed as above in reverse order. Make sure that the red belt guide **20** always rests visible above the seat cover.

ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ

Το κάλυμμα καθίσματος αποτελείται από πέντε τμήματα που είναι στερεωμένα στο κάθισμα με σκρατς, κουμπιά πίεσης ή κουμπότρυπες. Μόλις αποδεσμεύσετε τις συσφίξεις, μπορούν να απομακρυνθούν τα τμήματα καλύμματος. Για να απομακρύνετε τα καλύμματα, τηρήστε τις παρακάτω οδηγίες:

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Προτού απομακρύνετε τα ξεχωριστά τμήματα του καλύμματος καθίσματος εξασφαλίστε ότι το κάλυμμα έχει ήδη τοποθετηθεί πάνω από τα διακοσμητικά ασημένια τμήματα.

- Ανοίξτε τα κουμπιά πίεσης στην κάτω πλευρά του καλύμματος για το ρυθμιζόμενο στήριγμα κεφαλής. Κατόπιν μπορείτε να απομακρύνετε προς τα επάνω το κάλυμμα.
- Ενεργοποιήστε τη λαβή ρύθμισης για το στήριγμα κεφαλής και μετακινήστε την στην ανώτερη της θέση.
- Λασκάρετε τα καλύμματα στην πίσω πλευρά του στήριγματος κεφαλής. Κατόπιν βγάλτε το κάλυμμα προς τα εμπρός.
- Τραβήξτε κάτω το κάλυμμα στο αριστερό και δεξιό πάνελ του στήριγματος ώμου. Κατόπιν ανοίξτε τα κουμπιά πίεσης στο εσωτερικό των πτερυγίων ώμου ώστε να μπορείτε να απομακρύνετε εντελώς το κάλυμμα.
- Λασκάρετε το κάλυμμα πλάτης από το κάθισμα. Κατόπιν βγάλτε το κάλυμμα προς τα εμπρός.
- Μετά περάστε τις ελαστικές λωρίδες έξω στην κάτω πλευρά της περιοχής καθίσματος και αποσύρετε το κάλυμμα μαλακού τμήματος καθίσματος προς τα εμπρός.

Για να επαναποθετήσετε τα καλύμματα στο κάθισμα, ακολουθήστε τα ανωτέρω βήματα με την αντίστροφη σειρά. Εξασφαλίστε ότι ο κόκκινος οδηγός ζώνης **20** ακουμπτάει πάντα και φαίνεται πάνω από το κάλυμμα καθίσματος.

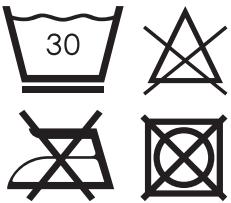
SCOATEREA HUSEI

Husa este formată din 5 părți care sunt fixate pe scaun cu scai, capse sau nasturi. O dată ce ați desfăcut încuietorile, părțile husei pot fi îndepărțate. Pentru a îndepărta husa, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

NOTĂ! Pentru a îndepărta părți individuale ale husei, vă rugăm să vă asigurați că husa este poziționată peste piesele decorative argintii.

- Desfaceți capsele de pe partea inferioară a husei pentru tetiera ajustabilă. Acum puteți scoate partea superioară a husei.
- Actionați mânerul de ajustare al tetierei și puneti-l în cea mai înaltă poziție.
- Eliberați husa de pe partea din spate a tetierei. Apoi trageți de husa în față.
- Trageți în jos husa de pe parte stângă și dreaptă a spătarului. Desfaceți capsele de pe interiorul aripilor laterale pentru a putea îndepărta întreaga husă.
- Eliberați husa de pe spătar. Apoi trageți de husa în față.
- Scoateți banda elastică pe sub șezut și trageți de husa pernei de pe șezut în față.

Pentru a pune husa înapoi pe scaun, urmați pașii de mai sus dar în ordine inversă. Asigurați-vă că ghidajul roșu **20** este întotdeauna vizibil deasupra husei.



CLEANING

It is important to use an original seat cover only since the cover is an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time. Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

! WARNING! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

PRODUCT CARE

To guarantee that your car seat provides the maximum protection, it is essential to comply with the following points:

- All major components of the car seat must be regularly checked for damage. The mechanical parts must work without problems.
- Make sure that the car seat is not jammed between hard parts such as the car door, seat rails etc., which can damage it.

! WARNING! The cover is an integral component of the car seat's safety design. The car seat must therefore never be used without the cover.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Είναι σημαντικό να χρησιμοποιείτε μόνο ένα γνήσιο κάλυμμα καθίσματος καθώς το κάλυμμα είναι βασικό τμήμα για τη λειτουργία. Μπορείτε να προμηθευτείτε εφεδρικά καλύμματα στο κατάστημα λιανικής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Να πλύνετε το κάλυμμα προτού το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Να πλύνετε το κάλυμμα προτού το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Τα καλύμματα καθίσμάτων πλέονται στο πλυντήριο ρούχων το μέγ στους 30°C στο πρόγραμμα ευαίσθητων ρούχων. Εάν τα πλύνετε σε υψηλότερη θερμοκρασία, τα ύφασμα καλύμματος μπορεί να ξεβάψει. Να πλύνετε το κάλυμμα ξεχωριστά και ποτέ να μην το τοποθετείτε σε στεγνωτήριο ρούχων! Μη στεγνώνετε το κάλυμμα σε απευθείας ηλιακό φως! Μπορείτε να καθαρίσετε τα πλαστικά τμήματα με ένα ήπιο απορρυπαντικό και ζεστό νερό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε χημικά απορρυπαντικά ή λευκαντικό!

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Για να εξασφαλίσετε ότι το κάθισμα αυτοκινήτου θα παρέχει μέγιστη προστασία, είναι σημαντικό να συμμορφώνεστε με τα εξής σημεία:

- Όλα τα βασικά στοιχεία του καθίσματος αυτοκινήτου πρέπει να ελέγχονται τακτικά για ζημιές. Τα μηχανικά τμήματα πρέπει να λειτουργούν χωρίς προβλήματα.
- Εξασφαλίστε ότι το κάθισμα αυτοκινήτου δεν μπλοκάρεται μεταξύ σκληρών τμημάτων όπως είναι η πόρτα του αυτοκινήτου, ραγών καθίσματος κ.λπ. που μπορεί να του προκαλέσουν ζημιές.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το κάλυμμα είναι ένα αναπόσπαστο τμήμα του σχεδιασμού ασφάλειας καθίσματος αυτοκινήτου. Συνεπώς το κάθισμα αυτοκινήτου δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται χωρίς το κάλυμμα.

CURĂȚAREA

Este important să fie folosită husa originală deoarece este o parte esențială a funcționalității scaunului. Puteți cumpăra husă de rezervă de la distribuitor.

NOTĂ! Spălați husa înainte de prima utilizare. Husile se pot spăla la mașina de spălat la temperaturi de maxim 30°C la un program destinat articolelor delicate. Dacă le spălați la temperaturi înalte, culorile țesăturii pot fi afectate. Vă rugăm să spălați husa separat și nu o uscați mecanic. Nu uscați husa în razele directe ale soarelui. Puteți curăța părțile de plastic cu detergent moale și apă caldă.

ATENȚIE! Nu folosiți substanțe chimice sau agenți de albire!

PRODUSE DE ÎNGRIJIRE

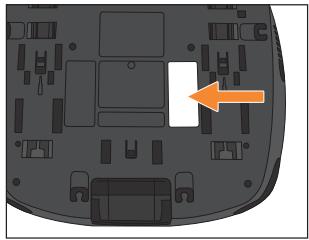
Pentru a garanta o protecție maximă este esențial să urmați pașii de mai jos:

- Toate componente majore ale scaunului auto trebuie să fie verificate cu regularitate pentru leziuni. Părțile mecanice trebuie să funcționeze fără probleme.
- Asigurați-vă că scaunul auto nu este strâns de obiecte dure cum ar fi ușa mașinii, șine pentru scaun, etc.

ATENȚIE! Husa scaunului este o componentă a siguranței scaunului. Din acest motiv scaunul auto nu trebuie să fie folosit fără husă.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

! WARNING! An accident may cause damage to the car seat that is not visible to the naked eye. Please exchange the seat without fail after an accident. In case of doubt contact the retailer or manufacturer.



PRODUCT INFORMATION

If you have any questions contact your retailer first. You should have the following details ready:

- Serial number (see sticker)
- Make and model of the vehicle and the position of the vehicle seat on which the car seat is used
- Weight, age and height of the child

Further information about our products can be found at
www.gb-online.com.

ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΚΑΠΟΙΟ ΣΥΜΒΑΝ

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ένα ατύχημα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο κάθισμα αυτοκινήτου, η οποία μπορεί να μην είναι ορατή στο γυμνό μάτι. Αντικαταστήστε το κάθισμα αμέσως μετά από ένα ατύχημα. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής ή τον κατασκευαστή.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατάστημα λιανικής. Πρέπει να έχετε έτοιμες τις ακόλουθες λεπτομέρειες:

- Σειριακός αριθμός (δείτε το αυτοκόλλητο)
- Η κατασκευή και το μοντέλο του οχήματος και η θέση του καθίσματος οχήματος όπου χρησιμοποιείται το κάθισμα αυτοκινήτου
- Βάρος, ηλικία και ύψος του παιδιού

Μπορείτε να βρείτε περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα μας στην ιστοσελίδα www.gb-online.com.

CE SĂ FACEȚI DUPĂ UN ACCIDENT

! ATENȚIE! Un accident poate cauza avarii scaunului auto care nu sunt vizibile ochiului liber. Vă rugăm schimbați scaunul după un accident. În caz de dubiu va rugam sa contactati distribuitorul sau producatorul.

INFORMAȚII

Dacă aveți întrebări contactați distribuitorul înainte. Trebuie să aveți și sa următi următoarele detalii:

- Numărul seroal (vedeți eticheta de pe produs)
- Modelul mașinii și poziția scaunului vehiculului pe care este folosit scaunul auto
- Greutatea, vârstă și înălțimea copilului

Mai multe informații despre produsele noastre puteți găsi accesând www.gb-online.com.

PRODUCT DURABILITY

The car seat is designed to meet its specifications for the entire service life of approximately 9 years. However, as there can be very large temperature fluctuations and unpredictable strains in vehicles, the following points must be observed:

- If the vehicle is directly exposed to sunlight for a longer time, the child car seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Regularly check all plastic and metal parts of the seat for damage, deformation or change of colour. If you discover any changes, the car seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to fabric, especially bleaching, are perfectly normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

DISPOSAL

To protect the environment we ask the user to separate and dispose the waste arising at the start (packaging) and the end (product parts) of the car seat's lifespan. Waste removal is arranged differently depending on the local authorities. In order to ensure that the car seat is disposed off in accordance with regulations, contact your area's waste removal agency or local authority. Always observe your country's waste disposal regulations.

! WARNING! Keep plastic packaging material out of your child's reach: danger of suffocation!

ANTOXH ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το κάθισμα αυτοκινήτου έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να πληροί τις προδιαγραφές του για διάρκεια ζωής περίπου 9 ετών. Ωστόσο, καθώς μπορεί να εμφανίζονται πολύ μεγάλες διακυμάνσεις θερμοκρασίας και απρόβλεπτες καταπονήσεις στα οχήματα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα εξής σημεία:

- Εάν το όχημα εκτίθεται σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου πρέπει να απομακρύνεται από το όχημα ή να καλύπτεται με ένα ελαφρύ πανί.
- Ελέγχετε τακτικά όλα τα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα του καθίσματος για ζημιές, παραμόρφωση ή αποχρωματισμό. Εάν διαπιστώσετε οποιεσδήποτε αλλαγές, το κάθισμα αυτοκινήτου πρέπει να απορριφθεί ή να ελεγχθεί και πιθανώς να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή.
- Άλλαγές στο ύφασμα, ειδικά αποχρωματισμός, είναι απολύτως φυσιολογικές όταν γίνεται χρήση σε ένα όχημα και η λειτουργία του καθίσματος δεν εμποδίζεται.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Για την προστασία του περιβάλλοντος ζητάμε από το χρήστη να διαχωρίζει και απορρίψει τα απορρίμματα που προκύπτουν κατά την έναρξη (συσκευασία) και το τέλος (εξαρτήματα προϊόντος) της διάρκειας ζωής του καθίσματος αυτοκινήτου. Η διάθεση των απορρίμμάτων διευθετείται με διαφορετικό τρόπο σύμφωνα με τις τοπικές αρχές. Για να εξασφαλίσετε ότι το κάθισμα αυτοκινήτου θα απορριφθεί σε συμφωνία με τις διατάξεις, επικοινωνήστε με την τοπική επιχείρηση διάθεσης αποβλήτων ή τις τοπικές αρχές. Λαμβάνετε πάντα υπόψη τις διατάξεις διάθεσης απορριμμάτων στη χώρα σας.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Φυλάτε τα πλαστικά υλικά συσκευασίας εκτός εμβέλειας του παιδιού σας: κίνδυνος ασφυξίας!

DURABILITATEA PRODUSULUI

Scaunul auto a fost dezvoltat astfel încât să își păstreze specificațiile pe toată durata de viață și a sa de aproximativ 9 ani. Cu toate astea, datorită flucătuărilor mari de temperatură și a tensiunilor imprevizibile din mașină, următoarele modificări pot fi observate:

- Dacă mașina este expusă în razele directe ale soarelui pentru un timp îndelungat, scaunul auto trebuie dezinstalat din mașină sau acoperit cu un material de culoare deschisă.
- Verificați în mod regulat toate părțile din plastic și metal ale scaunului de posibile deteriorări, deformări și schimbări ale celorii. Dacă descoperiți modificări, scaunul auto trebuie să fie verificat sau înlocuit de către producător.
- Modificările husei, în special decolorare, sunt perfect normale atunci când este utilizat în mașină și nu afectează funcțiile scaunului.

ELIMINAREA SCAUNULUI AUTO

Pentru a proteja mediul, rugăm utilizatorul să separe și să arunce corespunzător deșeurile rezultante inițial (de la ambalaj) și de la finalul vieții produsului (părți din produs). Evacuarea deșeurilor este prevăzută în mod diferit, în funcție de autoritățile locale.

Pentru a proteja mediul, rugăm utilizatorul să separe și să arunce corespunzător deșeurile rezultante inițial (de la ambalaj) și de la finalul vieții produsului (părți din produs). Întodeauna urmati modul de reciclare si regulile din tara dvs.

! ATENȚIE! Păstrați ambalajul de plastic departe de copilul dumneavoastră: pericol de sufocare!

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.

1. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.
2. In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the warranty please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.
3. This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.
4. This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η ακόλουθη εγγύηση ισχύει αποκλειστικά στη χώρα στην οποία πουλήθηκε αρχικά το προϊόν από κατάστημα λιανικής σε έναν πελάτη.

1. Η εγγύηση καλύπτει όλα τα κατασκευαστικά και υλικά ελαπτώματα, υφιστάμενα και εμφανιζόμενα, κατά την ημερομηνία αγοράς ή ερόσον προκύψουν εντός περιόδου τριών (3) ετών από την ημερομηνία αγοράς από το κατάστημα λιανικής που πούλησε αρχικά το προϊόν σε έναν πελάτη (εγγύηση κατασκευαστή). Ελέγχετε το προϊόν αναφορικά με την πληρότητα και κατασκευαστικά ή υλικά ελαπτώματα, αμέσως κατά την ημερομηνία αγοράς ή αμέσως μετά την παραλαβή. Φυλάτε πάντα την απόδειξη αγοράς στην οποία αναφέρεται ημερομηνία.
2. Σε περίπτωση ελαπτώματος, σταματήστε αμέσως τη χρήση του προϊόντος. Για να λάβετε την εγγύηση παραδώστε ή αποστέλετε το προϊόν στο αρχικό κατάστημα λιανικής στο οποίο προμηθευτήκατε το παρόν προϊόν, σε καθρόη και πλήρη κατάσταση και υποτούβαλλετε τη γνήσια απόδειξη αγοράς (απόδειξη πώλησης ή τιμολόγιο). Μην παραδώσετε ή αποστέλετε το προϊόν απευθείας στον κατασκευαστή.
3. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει οιεσδήποτε ζημιές που προκύπτουν από εσφαλμένη χρήση, περιβαλλοντική επίδραση (νερό, πυρκαϊά, ατυχήματα κ.λπ.), φυσιολογική φθορά ή έλλειψη συμμόρφωσης με τις παρεχόμενες οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης. Η εγγύηση δεν ισχύει εάν έχουν διεξαχθεί τροποποιήσεις και υπηρεσίες από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή εάν χρησιμοποιήθηκαν μη γνήσια εξαρτήματα και αξεσουάρ.
4. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει οιαδήποτε νομικά δικαιώματα του καταναλωτή, συμπεριλαμβανομένων απαιτήσεων αδικοπραξίας και απαιτήσεων αναφορικά με παραβίαση σύμβασης που ο αγοραστής ενδέχεται να έχει έναντι του πωλητή ή κατασκευαστή προϊόντος.

GARANȚIE

Următoarea garanție se aplică doar în țările în care a fost vândut inițial de către un vânzător.

1. Garanția acoperă toate defectele de producție și material, existente sau apărute ulterior, la data achiziției sau în termen de (3) ani de la data cumpărării de la vânzătorul care l-a vândut inițial către cumpărător (garanția producătorului). Verificați dacă produsul este complet și nu prezintă defectiuni de fabricație înainte de a face achiziția sau imediat după ce ati făcut achiziția. Păstrați dovada cumpărării.
2. În cazul unui defect, încetați să folosiți produsul imediat. Pentru a beneficia de garanție, duceți produsul sau expediati-l la distribuitorul care v-a vândut produsul, acesta trebuie să fie curat și complet și să faceți dovada cumpărării (factură sau bon fiscal). Vă rugăm să nu duceți sau să expediți produsul direct la producător.
3. Această garanție nu acoperă niciun fel de daune care rezultă din utilizarea necorespunzătoare, influența mediului (apă, incendii, accidente etc.), uzura normală sau nerescpectarea instrucțiunilor furnizate în acest manual de utilizare. Se va pierde garanția dacă produsul suferă modificări sau reparări neautorizate sau dacă produsul este folosit împreună cu accesoriu sau componentă contrafacut.
4. Această garanție nu afectează drepturile legale ale consumatorilor, inclusiv creațe delictuală și pretenții cu privire la o încălcare a contractului, pe care cumpărătorul le poate avea împotriva vânzătorului sau producătorul produsului.

GB ELIAN-FIX



تصدیق

gb Elian-Fix – صندلی کودک
گروه سی 2/3 ECE R44/04
وزن: از 15 تا قریباً 36 کیلوگرم
سن: تقریباً 3 تا 12 سال

فقط مناسب صندلی اتومبیل هایی که کمر بند اینزی
آتوماتیک سه نقطه ای دارند، و توسط قانون
ECE شماره 16 یا استانداردی معادل آن تأیید شده باشد.

ریشیا

gb Elian-Fix – مושب بسته بود لرچ
کبوزاته ایل 2/3 ECE R44/04
משקל: چال-ب-15 عد بعر 36 کگ
ایل: الحال مبعراً 3 عد 12 سیم

متاثیم رک لموشی مخصوصیت عالی چگوره
بصیحته اوتوماتیت شلش نکدوت، اشار
لشیموز به تهاتم لتكونه مم' 16 ای
لوكن شووا عر.

صادقة

gb Elian-Fix – مقعد مرکبة
رقم ECE R44/04 الفئة العربية 2/3
الوزن: من وزن 15 حتى 36 كيلوغرام تقربياً
العمر: من عمر 3 أعوام تقربياً وحتى عمر 12 عام

ملائم للمركبات بمقادع مزرودة بأحزمة أمان أوتوماتيكية
بثلاثة إتجاهات وموافق عليها حسب قانون ECE رقم
16 أو معيار مماثل فقط.

از شما برای خریداری gb سپاسگزاریم. تضمین می کنیم که در فرآیند تولید- Fix، امنیت، راحتی و سهولت استفاده بالاترین اولویت های ما بوده اند. این محصول تحت فرآیندهای کنترل کفی بسیار استثنایی تولید شده و از سختگیرانه ترین شروط امنیتی برخوردار است.

!
هشدار! برای محافظت صحیح از کودک، لازم است از gb Elian-Fix مطابق با آنچه در
این دفترچه راهنمای آمده است استفاده کنید.

توجه! به دلیل پیش شرط های مختص هر کشور (مثل برجسب زنی رنگ بر روی صندلی ماشین)،
ویژگی های ظاهری محصول ممکن است متفاوت باشد. با این حال این تفاوت ها تأثیری بر عملکرد
درست آن ندارد.

توجه! همیشه این دفترچه راهنمای را در محلی مخصوص که روی gb به همین منظور
تعیینه شده است، در دسترس قرار دهید.

شكراً لشرائك مقعد gb. نحن نضمن لك أنتا وضمننا السلامة، والراحة، وسهولة الاستخدام في أعلى قائمة أولوياتنا أثناء تطويرنا لمقعد Elian-Fix gb. صُنع هذا المنتج وفقاً لمعايير جودة استثنائية مستجيبة لأدق متطلبات السلامة.

تحذير! لضمان حماية طفلك بشكل مثالي، فإنه لمن الضروري جداً استخدام مقعد- gb Elian-Fix وفقاً لما جاء في هذا الكتاب.

ملاحظة! وفقاً للقوانين الدولية ومتطلباتها كلٌ على حدة (كلون الملصق على مقعد المركبة، على سبيل المثال)، فإن مميزات المنتج يمكن أن تختلف بظاهرها الخارجي. غير أن ذلك لا يؤثر على الأداء الصحيح للمنتج.

ملاحظة! احتفظ بكتيب التعليمات هذا في متناول اليد في الحجرة المخصصة لهذا الغرض في مقعد .gb Elian-Fix

לקוח יקר!

תודה לך שרכשת את Fix-Elian gb. אנו יכולים להבטיח לך שהבטיחות, הנוחות וקלות השימוש היו בעדיפות הגבורה ביותר שלנו בזמן פיתוח Fix-Elian gb. מוצר זה יוצר תחת בקורת איות מעולה והוא עונה על דרישות הבטיחות המחייבות ביותר.

הירוט! חיווי שתשתמש ב-Fix-Elian gb בהתאם למתחאר בהוראות הפעלה
אליה על מנת שלך יהיה מוגן כלכך.

שים לב! מאפיינו המוצר עשויים להיות שונים מללה המופיעים כאן בתצורה החיצונית. שליהם עקב דרישות ספציפיות של כל מדינה (לדוגמה צבע התוויות של מושב המכונית). אך לא תהיה כל השפעה על התפקוד התקין של המוצר.

שים לב! שומר תמיד את הוראות הפעלה האלה זמינות בתא שיועד למטרה זו ב-Fix-Elian gb.

محتویات

3	دستور العمل کوتاه
36	تصدیق
40	نصب برای اولین بار
42	وضعیت صحیح در وسیله نقلیه
42	حافظت از وسیله نقلیه
46	نصب صندلی در وسیله نقلیه
46	امنیت در وسیله نقلیه
48	نصب صندلی کودک با استفاده از سیستم اتصال ISOFIX
50	جدا کردن صندلی کودک از وسیله نقلیه
50	تنظیمات بر اساس قد کودک
52	بیستن با کمریند اینه خودرو
54	تنظیم پشت سری به صورت خوابیده
56	حکم کردن کودک به صورت صحیح
58	برداشتن پوشش صندلی
60	مراقبت از محصول
60	تمیز کردن
62	در صورت بروز تصادف چه کنیم
62	اطلاعات محصول
64	دوار آنداختن
64	ضمانت نامه
66	

AR

تليميات قصيرة	3
مصادقة	36
التركيب الأول	41
الوضنية الصحيحة داخل المركبة	43
حمالة المركبة	43
تركيب مقعد الطفل داخل المركبة	47
الحماية داخل المركبة	47
تركيب مقعد المركبة مع نظام الاتصال من ISOFIX	49
إزالة المقعد من المركبة	51
ضبط طول الطفل	51
التثبيت بواسطة زمام الأمان لمقعد المركبة	53
ضبط مسند الراس لوضعية الاستئناء	55
تأمين الطفل بالشكل الصحيح	57
إزالة غطاء المقعد	59
العناية بالمنتج	61
التنظيف	61
كيفية التصرف عند وقوع حادث	63
معلومات المنتج	63
التخلص من المقعد	65
عمر المنتج	65
الكفالة	67

المحتوى**HE**

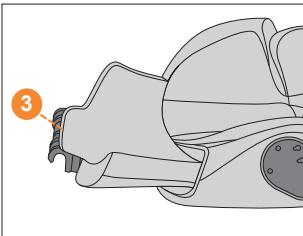
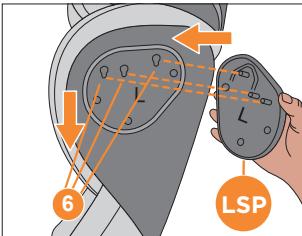
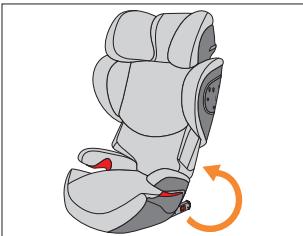
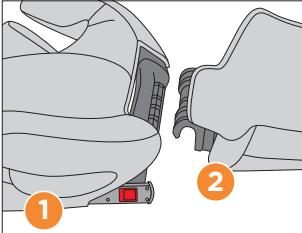
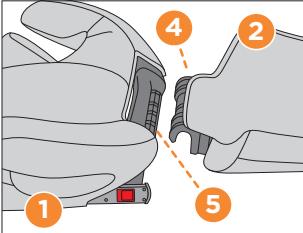
הוראות קצרות	3
רישיון	36
ההתקנה הראשונה	41
המיקום הנכון במכונית	43
הנקה על המכונית	43
אופן התקנת מושב הבטיחות ברכב	47
הבטיחות במכונית	47
התקנת מושב הבטיחות באמצעות מערכת החיבור ISOFIX	49
אופן פירוק מושב הבטיחות ברכב	51
כונון לאובה הילך	51
חיראה באמצעות חגורת הבטיחות של המכונית	53
כונון משענתה הראש הנשכנת	55
אבטחה נסוכה הילך	57
פירוק יטי' המושב	59
הטיפול במוצר	61
ניקי'	61
מה יש לעשות לאחר תאונה	63
מידע אודוט מוצר	63
אורך חי' המוצר	65
השליכה לאשפפה	65
אחריות	67

نصب برای اولین بار

صندلي کودک شامل یک بوستر صندلي 1 و یک پشتی صندلي 2 با قسمت شانه اي قابل تنظيم (بینا و ارتفاع) و یک قسمت پشت سري قابل تنظيم (ارتفاع) است. فقط ترکيب اين دو قسمت است که می تواند بهترین محافظت و بیشترین راحتی را برای کودک شما به همراه داشته باشد.

توجه! لطفاً اين دفترچه راهنمای خود و در جيپ 3 روپروري صندلي نگهداري کنيد چون ممکن است در آينده لازم باشد به آن رجوع کنيد.

!
هشدار! مطمئن شويد که دستور العمل هاي موجود در دفترچه راهنمای را مطالعه، درک و به آن عمل کرده ايد.



!
هشدار! قطعات gb Elian-Fix نباید به تنهائي یا در ترکيب با بوسترها، پشتی ها یا پشت سري هاي تولید شده توسط تولیدکننگان دیگر یا متعلق به سایر سري های محصولات مورد استفاده قرار گیرند. در چنین مواردی، گواهی ها فوراً باطل می شوند. استفاده نادرست ممکن است به آسیب جدی یا مرگ فرزند شما منجر شود. لطفاً اين دستور العمل ها جهت مراجعات بعدی در آينده نگهداري کنيد.

پشتی 2 را به بوستر 1 با قلاب کردن دهانه 4 به محور 5 بوستر 1 متصل کنيد. بدھاي "محافظت خطي" در بر ابر فشار های جانبی" (L.L.S.P.) را به طرف پشتی شانه اي در محل هاي درست و داخل حفره هاي نصب 6 قرار دهيد. يدها را به آرامي به سمت پایین فشار دهيد تا صدای "کلیک" آن را بشنويد.

!
هشدار! اطمینان حاصل کنيد که هیچ کدام از قطعات صندلي کودک تحت فشار نباشد یا گير نکرده باشند (مثلًا به درب خودرو گير نکرده باشند یا هنگام تنظيم صندلي پشتی گير نکرده باشند).

التركيب الأول

يكون مقعد المركبة من معزز مقعد 1 ومسند ظهر 2 بأجزاء كتف قابلة للضبط (عرض وطول) ومسند رأس (ارتفاع). الدفع بين هذين الجزيئين هو ما يوفر أفضل حمامة وراحة لطفلك فقط.

ملاحظة! احتفظ بكتيب التعليمات كمرجع للمستقبل في الفتاحة المخصصة له 3 في مقدمة المقعد.

الهتاكنة الأولى

موسب הבטיחות מושב הבוסטר 1 וממשענת הגב 2 בעלי חלקים כתף מתכוונים (רחוב וגבוה) ומשענת הראש (גובה). רק שילוב שני החלקים האלה יספק הגנה ונוחות מיטביים לילדך.

שים לב! שמור תמיד את הוראות הפעלה במקומות קרוב לצורך עיון בעתיד באמצעותו אחסון בכיס 3 בחזית המושב.

!] זהירות! עליך לקרוא, להבין ולצית להוראות הפעלה.

!] זהירות! אין להשתמש בחלקן gb Elian-Fix או בשילוב עם בוסטרים, משענות גב או משענות ראש של יצרים אחרים או של סדרת מוצאים שונים. במרקם אלה הרשוון יפרק ייד. שימוש לא נסוע עלול לגרום לפציעת קשה או למות הילד. שמור על הוראות הפעלה האלה לצורך שימוש בעתיד.

חרב את משענת הגב 2 לבוסטר 1 ע"י תליית מוט החיבור 4 על הציר 5 של הבוסטר 1. הנסס את רפידות "הגנה צדית לינארית ממכות" (P.S.L.) משני צדי משענת הכתף לקדחי ההתקנה המתאימים 6. לחץ את הרפידות קלות כלפּי מטה עד שתתשמש 'קליק'.

!] זהירות! ודא תמיד שהחלקים השונים של מושב הילד שלך לא ידחוסו או יתקעו (לדוגמה ע"י היתקעות בדלת המכונית או בזמן כוונון המושב האחורי).

!] تحذير! تأكيد من قرائتك، وفهمك، وإتباعك لكتيب التعليمات.

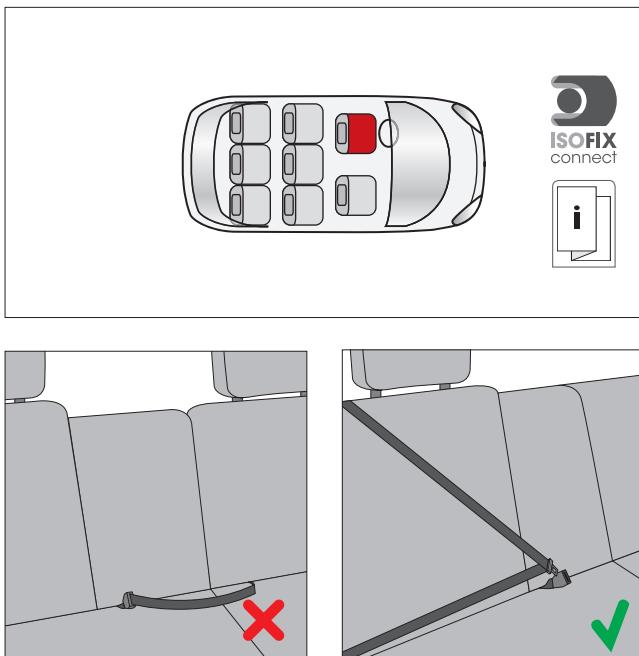
!] تحذير! يجب استخدام أجزاء مقعد ظهر gb Elian-Fix لوحدها أو دمجها مع مروءة، أو مسند ظهر، أو مسند رأس من منتجين آخرين أو سلسلة منتجات مختلفة. ينتهي التصديق في هذه الحالة فوراًسوء الاستخدام يمكن أن يتسبب بأضرار جسيمة لطفلك أو حتى الموت. الرجاء الإحتفاظ بهذه التعليمات كمرجع مستقبلي.

إثبكي مسند الظهر 2 مع المروءة 1 عن طريق ربط المشبك 4 على محور المروءة 5. أدخل وسادات نظام "الواليقة من الصدمات الجانبية الطليعي" (L.S.P.). داخل فتحات التثبيت المناسبة 6 على كل جانب مسند الكتف. اضغط الوسادات للأسفل قليلاً حتى تسمع صوت نقر.

!] تحذير! تأكيد دائمًا من أن العناصر المنفردة لمقعد المركبة غير مضغوططة أو محشورة (الحشر بسبب باب المركبة أو عند ضبط المقعد الخلفي للمركبة على سبيل المثال).

حفظات از وسیله نقلیه

در صورت استفاده از صندلی کودک، ممکن است اثر استفاده از آن یا رنگ رفگی روی صندلی هایی که از مواد ظریف ساخته شده اند (مثل الکانترا، چرم یا غیره) پدید آید. برای مثال می تواند با پهن کردن یک پتو یا حوله زیر صندلی کودک از این مشکل پیشگیری کنید. همچنین به دستورالعمل های مریبوط به تمیز کاری در این دفترچه مراجعه کنید. لازم است که این دستورالعمل ها قبل از اولین استفاده از صندلی کودک به کار بسته شوند.



وضعیت صحیح در وسیله نقلیه

صندلی کودک با سیستم اتصال جمع شده ISOFIX را می توان در تمامی صندلی های خودروهای مجهز به کمربند ایمنی اتوماتیک سه نقطه ای که در دفترچه راهنمای خودرو چهت استفاده چهارمی مورد تأیید قرار گرفته است، استفاده کرد.

کواهی "ایمه چهانی" به سیستم های حفاظتی خودروهایی که از طریق اتصال ISOFIX به خودرو متصل می شوند، اعطای می شود. به همین ترتیب، اتصال ISOFIX فقط در برخی خودروهای خاص می تواند مورد استفاده قرار گیرد. لطفاً چهت بررسی خودروهای مورد تأیید، به فهرست خودروهایی که در ضمیمه آمده است مراجعه کنید. می توانید برای دریافت به روز ترین نسخه به وبسایت www.gb-online.com مراجعه کنید.

در موارد خاصی می توان صندلی کودک را روی صندلی جلوی اتومبیل نصب کرد. در این مورد به نکات زیر توجه کنید:

- در خودروهایی که دارای کیسه هو هستند، باید صندلی ماشین را تا حد ممکن به عقب بکشید.
- در انجام این کار باید اطمینان حاصل کنید که نقطه محوری بالای کمربند ایمنی پشت نقطه اتصال صندلی کودک قرار گیرد.
- همیشه مطابق با توصیه های تولیدکننده خودرو عمل کنید.

هشدار! صندلی کودک برای خودروهایی با کمربند ایمنی دو نقطه ای یا کمری مناسب نیست. اگر صندلی کودک در خودروهایی با کمربند ایمنی دو نقطه ای مورد استفاده قرار گیرد، تصادفات، اسیب های جدی و یا حتی کشته به کودک وارد می کند.

חגאה על המכונית

על מושבי המכוניות מסוימים עלולים להופיע סימני שימוש או דהית צבע העשויים מחומרם עדינים (לדוגמה אלקנטרה, עור וכו') כتوزאה מהשימוש בהם. תוכל להימנע מכך לדוגמה ע"י הנחת ש מכינה או מגבת מותחת למושב הבטיחות. ראה בהקשר גם את הוראות הניקוי. חינוי שתכנית להן לפני השימוש הראשו במושב הבטיחות.

המקום הנכון במכונית

במושב הבטיחות על מרכיב חיבור נשלפת ISOFIX בכל מושב המכונית בעלי חגורות בטיחות שלוש וקווות אוטומטיות שאושרו לשימוש 'אוניברסלי' בפרק הפעלה של המכונית.

אישור 'חץ' אוניברסלי' ניתן למערכות במילמה המחווררות למוכנית באמצעות חיבור ISOFIX. מסיבה זו ניתן להשתמש בחיבור ISOFIX רק במכוניות מסוימות. ע"י ברישמה המוצופת של זגמי המכוניות המאושרות לשימוש. תוכל לקלב את הגדרה העדכנית באטרור www.gb-online.com.

במקרים יוצאים מן הכלל ניתן להשתמש במושב הבטיחות כמושב הנוסע הקדמי. שים לבקדות הבאות בהקשר לכך:

- במכוניות המצוידות באירובג עילך לדוחוף כל האפשר את מושב הנוסע לאחר מכן. ואך תוך כדי כך שנCONDOT היציר העילינונה של חגורת הבטיחות תהיה מתחר נקודות חיבור החגורה של מושב הבטיחות.
- צית תמיד להמלצות 'ץ'ן המכונית.

! חגורות! מושב הבטיחות מותאים לשימוש עם חגורת שתי נקודות או חגורת אג. כאשר המושב מאובטח בחגורות שתי נקודות, השלכות התאונה יכולות להיות פצעות חמורות או קטלניות ליד.

אתל' השימוש או/או בהתאןilon يمكن أن נ顯ר על بعض مقاعد המركبات המصنوعة ממים מודים מסדרת (ALK, GL, GLX) בحال שימוש המقدד על مقاعد המركبة. يمكن נתקני זה על طريق وضع גطاء קטיבתי או מונפהתת המقدד על سبيل המثال. בבייה של הלהה יرجוتابع تعليمות הטזחה בבייה של הלהה יرجו. מכם הדרישה למסדרת המתקדמת מוקדם. מכם הדרישה למסדרת המתקדמת מוקדם.

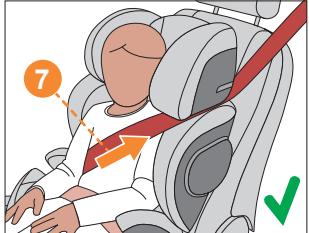
הوضעה صحיה داخل המركبة

במונען שימוש מועד המركبة מISOFIX ומזרוד ניטרול ריבע טריבט סHIGH על גומי מוגען המركبات המזרוד בזרמה אמן או תומאקייה בלאה אינטגרה ומעממתה לאלסטטם "הלאומי" ופנא אנטיב.

תמנע بعض השהادات "שייה הלאה" לאנטג'ם חמיה מוסלה במרקבה ען טריבט ניטרול ISOFIX. ולהז' הסיב يمكن استخدام ניטרול הריבע מISOFIX על מרכبات מעין فقط. יرجו מراجען קאנט אונוא המרכبات המרفة לערפה המרכבות המונטה. يمكن החסול על אונט נסחה מז'ה קאנט על מוגען האלקטורי www.gb-online.com. בבייה של הלהה יرجוتابع تعليمות הטזחה בבייה של הלהה ירגו. מכם הדרישה למסדרת המתקדמת מוקדם. מכם הדרישה למסדרת המתקדמת מוקדם.

- במרקبات המזרוד בזרם הלאה, يجب אריגע המעוד האמאן בجانב הסאנק עןخلف קדר האיקן. عند עמל נלאק, תנקד מז'ה נקודה המהויה לעורם להז' האמן נقعخلف נקודה שיבק חזם אמן מועד המركבה.
- אלתרן בתעלימת צאנע המركבה דאנט.

! תזהיר! לא يصلح שימוש מועד הטלטל עם חזם אמן ביאתג'הין או חזם וسط. בבייה של תאמין המעוד ביאתג'הין, يمكن נתקני איזה חאדט בלאב'ת גסמייה או حتى קאנט'ת לטלטט.



هشدار! کمربند مورب 7 باید با یک خمیدگی از پشت بسته شود و هرگز نباید به سمت جلو تا قسمت بالایی کمربند خودرو بسته شود. اگر تنظیم صندلی کودک به این شکل ممکن نیست، مثلاً با استفاده از جلو بردن صندلی کودک یا استفاده از آن روی صندلی های دیگر، این صندلی برای خودروی شما مناسب نیست.

اگر در مورد پسته شدن درست و ثابت کردن چمدان یا دیگر اشیاء داخل ماشین که می تواند در نصادفات باعث آسیب دیدگی شود، سوالی دارید، با توانیدکننده صندلی کودک تماس بگیرید. در غیر این صورت این اشیاء ممکن است پرتاب شوند و باعث آسیب های جدی شوند.

هشدار! صندلی کودک را نمی توان در خودرو هایی که صندلی های آنها در جهت امتداد خودرو و در جهت حرکت قرار دارند مورد استفاده قرار داد. استفاده از صندلی کودک به صورت بر عکس در صندلی های عقب خودرو هایی مثل ون یا مینی بوس مجاز است به شرطی که کودک بالغ باشد. باید اطمینان حاصل کنید وقی که صندلی را در جهت بر عکس و به سمت پشت خودرو متصل می کنید، پشتی سر جایجا نشده باشد.

هشدار! هرگز کودک خود را در خودرو تنها نگذارید. قطعات پلاستیکی سیستم نگهدارنده کودک ممکن است در اثر تابش افتاب داغ شوند و باعث سوختگی شوند. کودک و صندلی کودک را از تابش مستقیم افتاب دور نگه دارید (مثلاً با پوشاندن صندلی توسط یک پارچه رنگ روشن).

זהירות! החגורה האלקטרונית 7 חייבת לעבור מאחור תוך השענות ואסור לה לעבר בחזיות נקודת החגורה העילiona במכונית. אם לא ניתן להתקיים את המושב באופן כזה, לדוגמה באמצעות דחיפה מושב הבטיחות קדימה או השימוש בו במושב אחר, מושב זה לרכב אינו מתאים למוכניהם. צור קשר עם יצרן מושב המכונית במקרה של ספק או כאשר מטען או חפצים אחרים החצאים במכונית עלולים לגורם לפציעה במקרה של תאונה עליהם להיות מאובטחים היטוב. אחרת הם עלולים להיזרק ולגרום לפציעות חמורות.

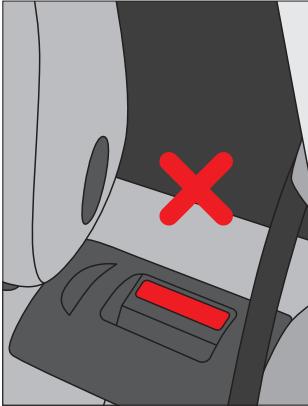
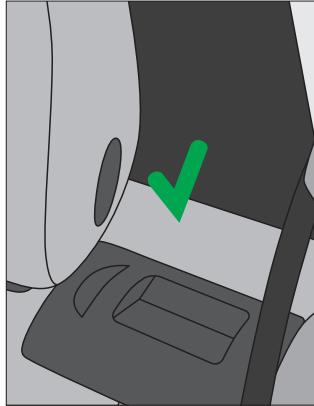
זהירות! אין להשתמש במושב הבטיחות לרכב במושבי מכוניות הפונים לצד'י כיוון הנסעה. השימוש במושב הבטיחות מותר במושבים הפונים לאחרו, לדוגמה בואן או במיניבוס בתנאי שמוטר להסיע מבוגר במושב. חינוי לוודא שמשענת הראש לא תפרק כאשר מושב הבטיחות מותקן בכוון הפונה לאחרו.

זהירות! אל תשאיר את ילך אף פעם ללא השגחה במכונית. חלקו הפלסטיני של מערכת הבילימה לידי מתהממים בשמש ועלולים לגורם לילד כוויות. הגן על ילך ועל מושב הבטיחות מהשיפה ישירה לשמש (לדוגמה באמצעות פיסוי בבד בצעב בהיר).

تحذير! يجب أن يسير החзам القطרי 7 באנדרה לכיוון הימין בاتجاه نقطת אילכאות החзам הטלייה במרקמתך בנתא. إذا كان ضبط المقعد בהפונה בהפונה, נدفع מועד המركبة ללאם או استخدام مقعد الطفل על מועד אחר داخل המركبة, فإن מועד الطفل לא י صالح לاستخدام داخل מרכנתך.راجع صانع مقعد המركبة בحال ראותך השקרך فيما إذا كان من הضروريتأمين האמצע או الأجسام الأخرى במרקבה بشكل ثابت دائم והוא ניתן למסור באפרור בحال וقعحادث. ולא فإنه מן המمكن את ניתוחו של האמצע מסיבת אصابות קטלנית.

تحذיר! לא יجوز להשתמש ב المقעד של מרכبات מוגהה בشكل גאנטי לכיוון הימין. יסביר בשימוש ב المقעד של מרכبات המוגהה עקם את ימינו סיר המركبة, داخل ערבות הנقل או הاحوالות קטנה על סיביל המثال, עם האחד בין הاعتبار לא מוגע לאקלת הבוגרים. מן הضرורי התקד מעתם עד זלה מסנד הראש בحال תרכיב המועד מוגהה לכיוון הימין.

تحذיר! לא תتركطفال دون רقابة داخل המركبةقطعاً. האجزاء הפלסטיות حرארה עם אנטנה השמש ויכולן לנזק בطفול. אחות הפלט ומועד السيارة מגע התعرض المباشر לשמש (על סיביל המثال על طريق وضع בטانية בפצע על המועד).



! هشدار! صندلی کودک باید همواره به صورت صحیح با کمربند اینچی خودرو محکم شود حتی زمانی که از آن استفاده نمی شود. در صورت ترمز ناگهانی یا تصادف، اگر صندلی کودک محکم نشده باشد، می تواند به شما یا دیگر مسافران صدمه بزند.

برای اطمینان از اینکه بیشترین امنیت ممکن را برای دیگر مسافران فراهم می کنید، مطعنن شوید که ...

- پشتی های تاشو در خودرو در وضعیت قائمه قفل شده باشند.
- اگر صندلی کودک را روی صندلی جلوی خودرو نصب می کنید، صندلی خودرو را در عقب ترین وضعیت ممکن قرار دهید.
- تمامی اشیاء داخل مشین را در جای خود محکم کنید تا در هنگام تصادف باعث اسیب نشود.
- تمامی مسافران در وسیله نقلیه کمربند خود را بسته باشند.

نصب صندلی در وسیله نقلیه

صندلی کودک را روی صندلی مناسب درون خودرو قرار دهید.

- همیشه اطمینان حاصل کنید که سطح پشتی صندلی کوک تمام‌آ با سطح پشتی صندلی خودرو بر تماش باشد. در صورت لزوم، می توانید فاصله را توسط اهرم تنظیم موجود روی فریم صندلی کوک تنظیم کنید.
- اگر پشت سری صندلی خودرو مزاحم نصب صندلی کوک است آن را تا جای ممکن بالا بکشید یا به طور کامل بردارید. پشتی صندلی، به هر میزان که صندلی خودرو خم شود، با آن سازگار می شود.

! هشدار! تمامی سطح پشتی صندلی کوک باید با تمام سطح پشتی صندلی خودرو در تماش باشد. برای اطمینان از حداقل امنیت برای کوک، صندلی کوک باید در وضعیت کاملاً قائمه قرار داشته باشد!

! هشدار! از هیچ گونه نقاط تحمل بار غیر از نقاطی که در دستور العمل ها آمده و در نگهدارنده کوک مشخص شده است، استفاده نکنید.

البطichot במכונית

! **זהירות!** על מושב הבטיחות להיות תמיד מאובטח נכון באמצעות חגורת הבטיחות אפילו כאשר הוא אינן בשימוש. מושב בטיחות לא מאובטח על פצוע את יתר הנוסעים או אותו במקרה של בלימת חירום או תאונה.

ניזה את הפרטים הבאים על מנת להבטיח את הבטיחות האפשרית המיטבית לכל הנוסעים ...

- משענות הגב המתפקלות במכונית יהיו נערולות במצב זקופה.
- בעת התקנת מושב בטיחות על מושב הנוסע הקדמי, כוון את מושב המכונית במצב האחורי ביתר.
- דאג לאבטוח היסט את כל החפצים העוללים לగורם פצעה בזמן תאונה.
- כל היוסעים ברכב יהיו חגורים.

אוף התקנת מושב בטיחות ברכב

מקם את מושב בטיחות במושב המותאים במכונית.

- ודאי תמיד שכל משטח המשענת האחורי של מושב בטיחות יהיה מול המשענת האחוריית של מושב הרכב. במקרה הצורך ניתן את המרווח באמצעות מנוף הcockon במסגרת מושב בטיחות.
- משוך את משענת הראש של המכונית במלואה או הסר אותה אם היא מפרעה, המשענת האחוריית תتواءם באופן מלא לכל צוואר של מושב הרכב.

! **זהירות!** משטח המשענת האחורי של מושב בטיחות חייב להיות במלואו מול המשענת האחורי של הרכב. על מושב בטיחות להיות במצב זקופה רגיל כדי לספק בטיחות מקסימלית יlid!

! **זהירות!** אל תשתחם בנקודות חיבור נשאות משקל שונות מלאה המתוארכות בהוראות אלה ומוסמנות במערכת הבילימה ליד.

! **تحذير!** يجب أن يتم تأمين مقعد الطفل بشكل صحيح بواسطة حزام الأمان دائمًا، حتى في حال عدم استخدامه. عند ضغط الفرامل أثناء الطوارئ أو عند وقوع حادث، يمكن أن يتسبب المقعد غير المؤمن بشكل صحيح في إصابة الركاب الآخرين داخل المركبة أو إصابة أنت.

لضمان أفضل حماية ممكنة لجميع الركاب يرجى التأكد من ...

- أن مساند الظهر القابلة للطي محمكة في وضعيتها الصحيحة.
- إرجاع المقعد الأمامي قدر الإمكان للأחור، عند تركيب مقعد الطفل في المقعد الأمامي للمركبة.
- تأمين جميع الأجزاء التي من الممكن أن يتسبب إصابات في حال وقوع حادث.
- أن جميع الركاب يضعون حزام الأمان داخل المركبة.

تركيب مقعد الطفل داخل المركبة.

تركيب مقعد الطفل على المقعد المناسب داخل المركبة.

- تأكيد دائمًا من أن كامل واجهة مساند الظهر لمقعد الطفل مواجهة بشكل كامل لمساند الظهر لمقعد المركبة.
- عند الضرورة، يمكن ضبط المسافة باستخدام رافعة الضبط على إطار مقعد المركبة.
- إذا كان مساند الرأس داخل المركبة يعيق هذه العملية، إسجهه بالكامل إلى الخارج أو أزله بشكل نهائي. مساند الظهر سيتأقلم بشكل مثالى مع أي احتفاء أو تمدد لمقعد المركبة.

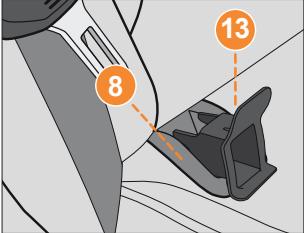
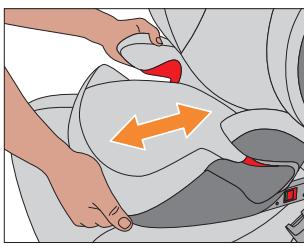
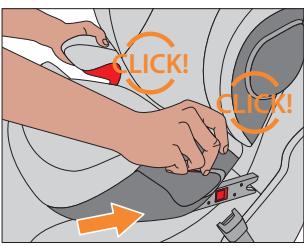
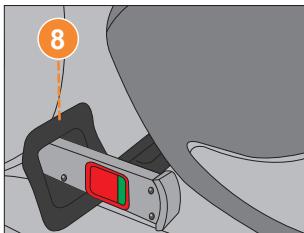
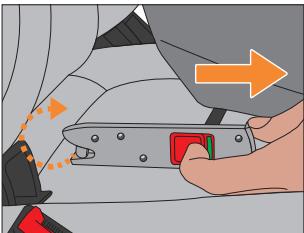
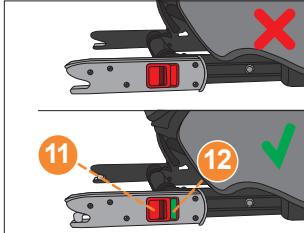
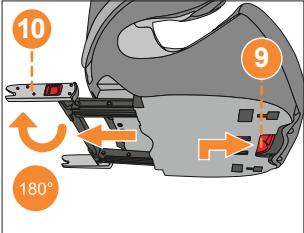
! **تحذير!** واجهة مساند الظهر لمقعد الطفل يجب أن تكون مواجهة لمساند الظهر لمقعد المركبة بشكل كامل. لضمان أعلى درجات الحماية لطفلك، يجب أن يكون مقعد المركبة في وضعية قائمة.

! **تحذير!** لا تستخدم أي نقاط إتصال مخصصة لتحمل الوزن خلاف عن تلك الموصوفة في التعليمات والمشار إليها في نظام الضبط لمقعد الطفل.

IR

HE

AR



نصب صندلی کودک با استفاده از سیستم اتصال ISOFIX

با استفاده از سیستم اتصال ISOFIX، شما می توانید صندلی کودک را به خودرو متصل کنید، و بدین ترتیب امنیت کودک خود را بالا ببرید. هنوز هم لازم است کودک توسط کمر بند اینمی سه نقطه ای خودرو حفاظت شود.

توجه! نقطه لنگرگاه 8 ISOFIX دو گیره فلزی در هر صندلی هستند و بین پشتی صندلی و قسمت نشیمنگاه صندلی خودرو قرار دارند. در صورتی که نمی دانید این نقطه کجا هستند، به دقتر چه راهنمای خودرو مراجعه کنید.

- از دکمه تنظیم 9 زیر بالشک صندلی 2 بر روی فریم صندلی خودرو استفاده کنید.
- بازو های قفل کننده اتصال 10 ISOFIX را تا حد ممکن بکشید.
- حالا بازو های قفل کننده اتصال 10 ISOFIX را 180 درجه بچرخانید تا در جهت نقطه لنگرگاه ISOFIX 8 قرار گیرند.

توجه! قبل از قفل بازو های قفل کننده 10 اتصال ISOFIX در نقطه لنگرگاه 8 ISOFIX، دکمه آزاد کننده 11 را بررسی کنید. اگر شانگر سیز امنیتی 12 قابل مشاهده باشد، ایندا باید بازو های قفل کننده اتصال ISOFIX را قفل از اتصال با فشار دادن دکمه آزاد کننده 11 آزاد کنید.

- دو متصل کننده 10 ISOFIX را به نقطه لنگرگاه 8 ISOFIX فشار دهید تا وقتی که با صدای "کلیک" در جای خود قفل شوند.
- با گلشیدن صندلی کودک و سعی در بیرون اوردن آن از جای خود، مطمئن شوید که در جای خود محکم شده است.
- شانگر سیز امنیتی 12 اکنون باید روی دو دکمه آزاد کننده قرمز 11 قابل مشاهده باشد.
- شما اکنون می توانید برای تنظیم وضعیت صندلی از دکمه تنظیم کننده 9 تعییه شده روی فریم صندلی کودک استفاده کنید.

توجه! اگر دسترسی به نقطه لنگرگاه ISOFIX در اتومبیل شما مشکل است، می توانید از راهنمای ISOFIX تعییه شده استفاده کنید.

- راهنمای ISOFIX 13 را که بند بلندتری داردن به صورت رو به بالا در دو نقطه لنگرگاه ISOFIX 8 جا بزنید. در برخی وسایل نقلیه، بهتر است که راهنمای ISOFIX 13 را در جهت مخالف سوار کنید.

تركيب مقعد المركبة مع نظام الاتصال من ISOFIX.

يمكنك تركيز نظام الاتصال من ISOFIX [1] من ثنيّة المقعد على مقعد المركبة، وبالتالي توفير مزيداً من الحماية لطفلك. يجب أن يتم تأمين الطفل باستخدام حزام الأمان ثلاثي الإتجاهات داخل المركبة على أي حال.

ملاحظة! نقاط الإرساء [8] من ISOFIX هما عبارة عن مشبكين معدنيين لكل مقعد ويتوافقان بين مسند الظهر وسطح الجلوس لمقعد المركبة. في حال راودتك الشكوك، يرجى مراجعة كتيب السائق الخاص بمركباتك.

- استخدم زر الضبط [9] الموجود تحت وسادة المقعد [2] على إطار مقعد المركبة.
- اسحب كلا ذراعي الإغلاق [10] من ISOFIX قدر الإمكان.
- والآن إلى ذراعي الإغلاق [10] من ISOFIX بدرجة 180 بحيث تكون مواجهة لنفس إتجاه نقاط الإرساء [8] من ISOFIX.

ملاحظة! قبل ضغط ذراعي الإغلاق [10] من ISOFIX داخل نقاط الإرساء [8] من ISOFIX، تفقد أزرار التحرير [11]. إذا كان مؤشر السلامة الأخضر [12] ظاهراً عليك أولاً تحرير ذراعي الإغلاق [11] وتحريكه للخلف.

- اضغط الموصلان [10] من ISOFIX إلى داخل نقاط الإرساء [8] من ISOFIX حتى تثبت في مكانها عن طريق سباع صوت تقر.
 - تأكد من أن مقعد المركبة مؤمن عن طريق محاولة سحبه خارجاً.
 - يجب أن يكون مؤشر السلامة الأخضر [12] ظاهراً الآن بوضوح على كل زرri التحرير [11].
 - يمكنك الآن استخدام زر الضبط [9] على إطار مقعد المركبة لضبط وضعيته.
- ملاحظة!** إذا كان من الصعب الوصول ل نقاط الإرساء من ISOFIX داخل مركباتك، يمكنك استخدام الموجهات المزرودة من ISOFIX.

• أدخل الموجهات المزرودة [13] من ISOFIX مع الترتيب الأطول داخل نقطتي الإرساء [8] من ISOFIX. في بعض المركبات، من الأفضل تنصيب الموجهات [13] من ISOFIX في الإتجاه المعاكين.

התקנת موسب הבטיחות באמצעות מערכת החיבור ISOFIX.

תוכל לקבע את מושב הבטיחות למכוניות תוך שימוש במערכת החיבור ISOFIX, באופן זה תוגבר בטיחות יילך. יש לאבטוח עדין את הילך באמצעות חגורת שלוש נקודות של המכונית.

שים לב! נקודות העיגן [8] ISOFIX הם שני TYPES מתקל כל מושב והם מותקנים בין המשענת האחוריית ובין משטח הישיבה של מושב המכונית. עיין בספר הרכב של המכונית במרקחה שמתעדור ספק.

- השתמש בכפתור הכוון [9] שonthatchת לכתירת המושב [2] בSEGMENTה המושב הבטיחות.
- משוך את שתי זרועות נעילת חיבור [10] ISOFIX מכל הניתן.
- קפל כעת את זרועות נעילת חיבור ISOFIX [10] 180° כך שהן יפנו בכיוון נקודות העיגן [8] ISOFIX.

שים לב! בדוק את כפתורי השחרור [11] לפני נעילת זרועות נעילת חיבור [10] ISOFIX. אם משוכן הבטיחות הירוק [12] נראת, עליך לשחרר תוליך את זרועות נעילת חיבור ISOFIX [10] לפני החיבור באמצעות לחיצה ומשיכה לאחור של כפתור השחרור [11].

- דחף את שני חיבור [10] ISOFIX ISO כדי לתקן נקודות העיגן [8] עד שאלה יינעלן במקומם תוך שימוש 'קליק'.
- ודא שמושב הבטיחות יאבטוח תוך שתנסה למשוך אותו החוצה.
- משוכן הבטיחות הירוק [12] חייב להיראות כתע בבירור על שני כפתורי השחרור האדומים [11].
- תוכל להשתמש כתע בכפתור הכוון [9] של SEGMENT מושב הבטיחות כדי לתקן אותן.

שים לב! תוכל להשתמש במיטילות ISOFIX המצויפות אם נקודות העיגן ISOFIX אין נגישות המכונית.

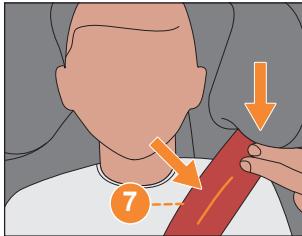
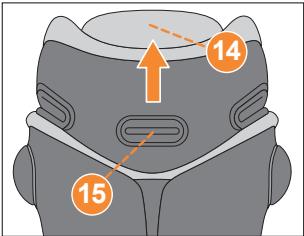
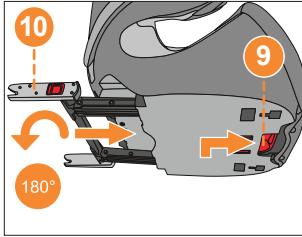
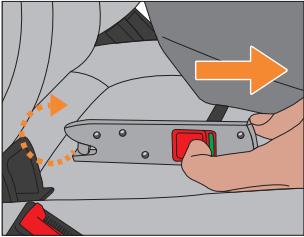
- הכנס את מיטילות ISOFIX המצויפות [13] אל שני נקודות העיגן [8] ISOFIX כאשר הריצועות הארכotic יותר פונות כלפי מעלה. המכוניות מסוימות, יהיה טוב יותר להרכיב את מיטילות ISOFIX בכיוון הנגדי.

جدا کردن صندلی کودک از وسیله نقلیه

مراحل نصب را به صورت بر عکس اجرا کنید:

- قفل بازو های قفل کننده **10** اتصال ISOFIX را در هر دو طرف با فشار دادن دکمه های قرمز از اد کننده **11** باز کنید و هم زمان آنها را به سمت عقب بکشید.
- صندلی را از نقاط لانگرگاه ISOFIX جدا کنید.**8**
- متصل کننده ها **10** را 180 درجه بچرخانید.
- از دکمه تنظیم تعییش شده **9** روی صندلی کودک استفاده کنید و متصل کننده ها را تا جایی که ممکن است به سمت داخل فشار دهید.

توجه! با تا کردن بازو های قفل کننده اتصال **10** ISOFIX، نه تنها از صندلی خودرو محافظت می کنید بلکه بازو های قفل کننده اتصال ISOFIX را در سیستم اتصال ISOFIX از کثیفی و اسیب حفظ می کنید.



تنظیمات بر اساس قد کودک

پشتی پشت سری **14** فقط زمانی می تواند بهترین حفاظت و راحتی را برای کودک شما ایجاد کند که به صورت بینه ای تنظیم شده باشد.

نتها در آن صورت است که می توانید مطمئن شوید که کمر بند مورب **7** به صورت بینه ای قرار گرفته است. ارتقای پشت سری و پهنای بال های شانه ای می تواند در **12** وضعیت ممکن تنظیم شود.

توجه! بال های شانه ای **gb Elian-Fix** به پشت سری متصل می شود و لازم نیست که جداگانه برداشته شود. پشت سری باید طوری تنظیم شود که فاصله بین شانه های کودک و پشت سری از 2 سانتی متر تجاوز نکند (تفصیلاً 2 انگشت پهنای).

- کودک را در صندلی کودک قرار دهید.
- اهرم تنظیم کننده **15** را به سمت بالا بکشید تا پشت سری **14** از اد شود.
- پشت سری **14** را تا رسیدن به وضعیت دلخواه فشار دهید.
- به محض اینکه اهرم تنظیم **15** را از اد کردید، پشت سری **14** به صورت خودکار قفل می شود.

ازالة المقعد من المركبة

نفذه خطوات التركيب بترتيب عكسي:

- فك ذراعي الإنقفال 10 من ISOFIX على كلا الجانبين عن طريق ضغط الأزرار الممر 11 وسحبها للخلف في الوقت ذاته.
- إسحب مقعد المركبة خارج نقاط الإرساء 8 من ISOFIX.
- أذر الموصلات 10 بدرجة 180°.
- اضغط زر الضبط 9 على إطار مقعد المركبة واضغط الموصلات قدر الإمكان.

ملاحظة! عند طي ذراعي الإنقفال 10 من ISOFIX فإنك لا تحمي مقعد المركبة فحسب بل تحمي ذراعي الإنقفال لنظام الربط من ISOFIX من الأوساخ والأضرار أيضاً.

אופן פירוק מושב הבטיחות ברכב

בצע את שלבי ההתקנה בסדר ההפור:

- שחרר את זרועות נעלית חיבור 10 ISOFIX משני הצדדים בלבד לחיצה על כפתורי השחרור האדמים 11 ובמשיכתם ייחד לאחר מכן.
- משור אות מושב הבטיחות החוצה מנוקודות העיגן 8 ISOFIX.
- סובב את היזבורים 10 180°.
- הפעל את כפתור הכוון 9 במסגרת מושב הבטיחות ודחף את היזבורים עד כמה שאפשר.

שים לב! באזמונות קיפול זרועות נעלית של חיבור 10 ISOFIX, אין רק מגן על מושב הבטיחות אלא גם על זרועות הנעילה של חיבור ISOFIX של מע蔴ת חיבור ISOマルチロック ומנזק.

כוונון לגובה היד

משענת הראש 14 יכולת לספק את ההגנה והנוחיות הטובות ביותר לילדך רק אם היא מוכנות באופן אופטימלי. רקআইয়া সেটিং হাবিউশন শহচৰো অলসুন্টি 7 তে হাই মোমকত বাফন অপ্টিমালি। নিয়ন্ত্রণ করুন এট গובה משענת הראש ואוט רוחב הכתפיים ב-12 מצלבים אפשריים.

שים לב! כתפי Fix gb מחוברות לשענת הראש ואין צורך לפרקן בנפרד. יש לוון את משענת הראש באופן בו המפרק בין כתפי היד ומשענת הראש לא יחרוג מ-2 ס"מ (ברור ש בערך 2 אצבעות).

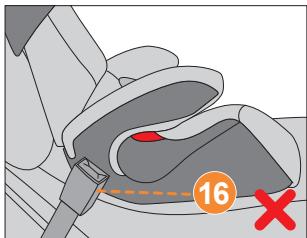
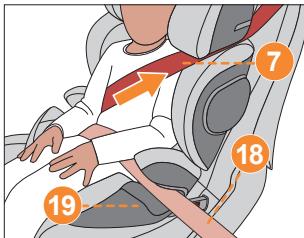
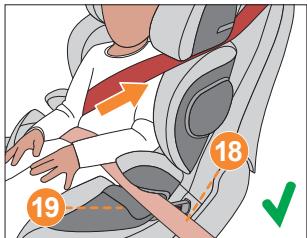
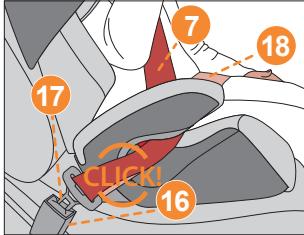
- חשב את היד במושב הבטיחות.
- משור אות ידית הכוון 15 כלפי מעלה כדי לשחרר את משענת הראש 14.
- לחץ את משענת הראש 14 למצב הרצוי.
- מיד לאחר שחזרו ידית הכוון 15, משענת הראש 14 תינעל אוטומטית.

ضبططول الطفل

يمكن أن يوفر مسند الرأس 14 أفضل حماية وراحة لطفلك في حال ضبطه بمثالية. فقط في تلك الحالة، يمكن التأكد من أن الرزام النظري 7 في وضعية مثلى. يمكن ضبط ارتفاع مسند الرأس وعرض آتجنة الكتف على 12 وضعية مختلفة.

ملاحظة! آتجنة الكتف بمقدع Elian-Fix gb موصولة بمسند الرأس وليس هنالك داعي لتحركيها فرادياً. يمكن ضبط مسند الرأس بحيث لا تتجاوز المسافة بين كتفي الطفل ومسند الرأس אל 2 سم (ما يقارب عرض أصبعين تقريباً).

- ضع طفلك داخل المقعد.
- إسحب ذراع الضبط 15 للأعلى لك مسند الرأس 14.
- اضغط مسند الرأس 14 للوضعية المطلوبة.
- بمجرد ترك ذراع الضبط 15، فإن مسند الرأس 14 يثبت אוטומטי.



بستن با کمربند اینمنی خودرو

1. کودک را در صندلی کودک فرار دهید. کمربند سه نقطه‌ای را به صورت مستقیم بیرون کشیده و آن را در درون سگگ کمربند ۱۶ در جلوی کودک جا بزنید.

! هشدار! هرگز کمربند را نجرخانید.

2. زبانه کمربند ۱۷ را در سگگ ۱۶ آن جا بزنید.
باشد در جای خود با صدای «کلیک» قفل شود.

3. سپس کمربند کمری ۱۸ را در راهنمای پایینی کمربند صندلی کودک ۱۹ جا بزنید.

4. اکنون کمربند مورب ۷ را محکم بکشید تا کمربند کمری ۱۸ سفت شود. هرچه کمربند تنگ تر باشد،
خطاطی پیشتری در برابر اسیب نیگو ایجاد می‌کند. در قسمت کناری سگگ کمربند ۱۶، کمربند
مورب ۷ و کمربند کمری ۱۸ باید هر دو با هم در قسمت راهنمای پایینی ۱۹ جا افتدند.

! هشدار! سگگ کمربند اینمنی خودرو ۱۶ هرگز نباید از روی قسمت بالشتک بازو عبور
کند. اگر سیستم کمربند بسیار بلند است، صندلی کودک برای استفاده در این وضعیت در
خودروی شما مناسب نیست. در صورتی که سوال دارید، با تولید کننده خودرو تماس
برگیرید.

5. کمربند کمری ۱۸ باید از طریق راهنمای پایینی کمربند ۱۹ در دو طرف بالشتک صندلی
محکم شود.

توجه! از همان ابتدا به کودک خود باد بدهد که از محکم بودن کمربند اطمینان حاصل کند، و در
صورت امکان به آنها باد بدهد که چگونه خودشان کمربند را محکم کنند.

חייב באמצעות חגורת הבטיחות של המכונית

1. הושב את הילד במושב הבטיחות. משור את חגורת שלוש הנקודות החוצה והعبر אותה לאורך אבזם החגורה **16** בחזית הילד

! זהירות! אל תקפל את החגורה.

2. הכנס את לשון החגורה **17** לאבזם החגורה **16**. עליו להינעל במקומו תוך השמעת "קליק".
3. כעת, מפרק את חגורת האגן **18** במסילות החגורה התחתוניות **19** של מושב הבטיחות.
4. משור כעת את החגורה האלסטונית **7** בחזקה כדי לחזק את חגורת האגן **18**. ככל שהחגורה ישבת הדוק יותר כך היא תספק הגנה טובה יותר מפניה. בעוד אבזם החגורה **16**, החגורה האלסטונית **7** וחגורת האגן **18** חייבות להיות מוכנסות יחד למסילה התחתונה בחגורה **19**.

! זהירות! אסור לאבזם חגורת הבטיחות **16** לחצות את המסעד. אם מערכת החגורה ארוכה מדי, מושב הבטיחות אינו מתאים לשימוש במצב זה במכונית. התיעץ ביצירן הרכב במקורה שמתעורר פסק.

5. חגורת האגן **18** חייבת להיות מוכנסת למסילות החגורה התחתוניות **19** משני צידי כרית המושב.

שים לב! למד את ילך כבר מההתחלת כיצד לודא שהחגורה הדוקה ובעת הצורך, כיצד להדק אותה בעצמו.

התثبت بواسطة חзам האمان למצעד המركبة

1. ضع طفلך داخل מצעד המركبة. אسحب חзам האمان ثلاثי הirections חוץ ו وضعו במשبك החзам **16** أمام طفلך.

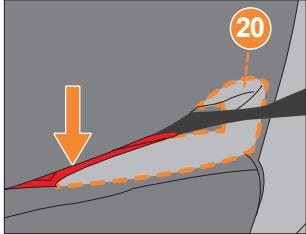
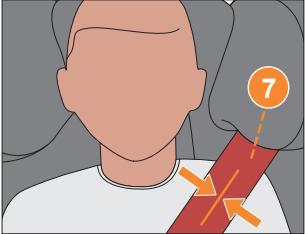
! تحذير! לא תני החзам Abed.

2. אدخل לסאן החзам **17** داخل משבק החзам **16**. يجب أن יثبتת במקומות עליון ותחתון סימני סאונר נורא.
3. ومن ثم ضע חзам الوسط **18** داخل מוג'הט החзам הספוני **19** למצעד המركبة. ואלא אسحب החзам ה忿דרי **7** בভיתת ל shed חзам الوسط. כמו כן החзам משודד יותר, ככל ופּר חמאיות أفضل מן האסבאות. על גאנט משבק החзам **16**, يجب אدخאל החзам ה忿דרי **7** וחראם الوسط **18** מעם داخل מוג'הט החзам הספוני **19**.

! تحذير! يجب לא לقطع משבק חзам המركبة **16** מסند הדרע. إذا كان החзам טוויאלי אין מצעד המركبة לא يصلح לاستخدام בזאת הوضעה داخل המركبة. במקרה רואותך השתקוק, ניתן לברוח. בסמארטה יצרן המركبة.

5. يجب אدخאל חзам الوسط **18** داخل מוג'הט החзам הספוני **19** על קלא גאנטי וסادات המצעד.

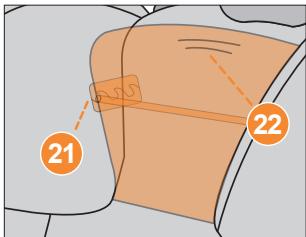
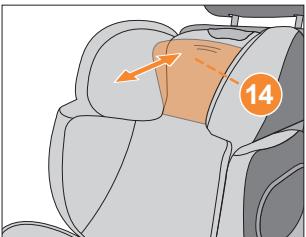
ملاحظة! علم طفلך מبدأו של הימנעות מכך שמשבק החзам משודד دائم, ובעת הצורך ידע איך לנקוט.



توجه! کمربند سه نقطه ای فقط باید از مسیرهای تعیین شده عبور داده شود. مسیرهای عبور کمربند به تفصیل در دفترچه راهنمای توضیح داده شده است و روی صندلی کودک با رنگ قرمز علامت گذاری شده است.

6. حالا کمربند مورب 7 را در قسمت راهنمای بالایی کمربند 20 در قسمت پشت سری جا بزنید تا وقتی که درون راهنمای کمربند جایگزین آمده باشد. اطمینان حاصل کنید که کمربند مورب 7 بین قسمت خارجی شانه و گردن کودک قرار گیرد. در صورت ازوجه، ارتقای پشت سری را برای تغییر وضعیت کمربند تنظیم کنید. ارتقای پشت سری را می‌توان هنگامی که در ماشین هستید نیز تنظیم کنید.

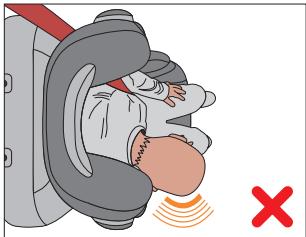
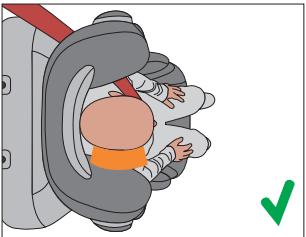
هشدار! کمربند کمری 18 را باید در دو طرف کشله ران کودک و تا حد امکان پایین بست تا در زمان حادثه اثرگذاری بینهای داشته باشد.



تنظیم پشت سری به صورت خوبایده

پشت سری خوبایده از پرتاب شدن خطرناک سر کودک به جلو هنگام خواب جلوگیری می‌کند. در هنگام تصادف، پشت سری حرکت سر کودک را به جلو دنبال کرده و در همان وضعیت قفل می‌شود که باعث می‌شود از حرکات شدید بعدی سر کودک به سمت عقب پیشگیری شود. زاویه خم شدن پشت سری را می‌توان در یکی از سه وضعیت ممکن تنظیم کرد. می‌توان بدون اینکه اهرم 22 را حرکت دهید، آن را به وضعیت دوم و سوم ببرید تا زمانی که پشتی در وضعیت قرار گرفت، قفل شود. برای برگرداندن آن به حالت اولیه، باید اهرم به کار گرفته شود و پشت سری نیز به عقب کشیده شود.

توجه! میشه مطمئن شوید که سر کودک با پشت سری خوبایده 14 در تماس باشد، چون این تنها راهی است که پشت سری می‌تواند در صورت بروز تصادف از کنار حفاظت بینهای را برای کودک ایجاد کند.



هشدار! هرگز مانع عملکرد مکانیزم قفل شونده 21 نشوید! در صورت تصادف، مکانیزم تنظیم خم شوندگی باید به ارمایی حرکت داده شود، در غیر این صورت ممکن است به کودک آسیب وارد شود!

שים לב! יש להעביר את חגורת שולש הנקודות רק דרך המיקומים המופיעים לך. מיקומי החגורה מתוארים בפיוט בהוראות הפעלה אלה והם מופיעים באדום על מושב הבטיחות.

6. העבר כעט את החגורה האלסטונית 7 דרך מסילת החגורה העילונה 20 במשענת הראש עד שהוא תחת בטיחת החגורה. ואו שהగורה האלסטונית 7 תעבור בין החלק החיצוני בכף ובין צוואר הילד. כוון בעט הצורך את גובה משענת הראש כדי לשנות את מיקום החגורה. ניתן עדין לכון את גובה משענת הראש בעודו במכונית.

! זהירות! על גורתו האגן 18 לעبور נמוך ככל האפשר משני הצדדים לאחור מפשעת הילד כדי שתהייה לה השפה אופטימלית במקורה של תאונה.

כוון משענת הראש הנשכבת

משענת הראש הנשכבת מסוימת למגוון מראות הילד לנوع באופן מסוון קידימה בזמן השינה. במקורה של תאונה, משענת הראש תעקוב אחר תנועת ראש הילד קדימה, תינעל במקומנה ותחלוט את התנועה השוקבת לאחריו של ראש הילד. ניתן לכון את זווית ההשכבה של משענת הראש לאחד משלושה מצבים. ניתן להזיזה קדימה בלא להציג את המנוון הממוצע 22 למצב השני או השלישי עד שהמשענת יינעל במקומו. יש להפעיל את המנוון ולמשיך את משענת הראש לאחריו על מנת להציג המוצאים.

שים לב! ודא שראש הילד יהיה תמיד מגע עם משענת הראש הנשכבת 14 היות וזהה הדריך היחידה באמצעותה משענת הראש תינע הגנה מקסימלית במקורה של תאונה מהצד.

! זהירות! אל תינעל את מנגנון הנעלת 21! על מנת כוון ההשכבה לנوع בצורה חלקה בזמן תאונה אחרת הילד ייפצע!

ملاحظة! يجب أن يمرحزام ثلاثي الإتجاهات من خلال المسارات المحددة. تم وصف هذه المسارات بشكل جلي في هذا الكتاب وهي معلمة بالأحمر على مقعد المركبة.

6. ولأن أدخلحزام القطري 7 من خلال موجةحزام العلوى 20 على مسند الرأس حتى يلنج إلى داخل موجةالحزام. تأكيد من أن الحزام القطري 7 يمر بين المنطقة الخارجية لكفي وعنق طفلك. إذا لزم الأمر، أضبط ارتفاع مسند الرأس لتغيير وضعية الحزام. يمكن ضبط ارتفاع مسند الرأس بينما تكون داخل المركبة.

! تحذير! يجب أن يمر حزام الوسط 18 بشكل منخفض أسفل جانبى فخذى طفلكقدر الإمكان وذلك لضمان أفضل تأثير في حال وقوع حادث.

ضبط مسند الرأس لوضعية الاستلقاء

يساعد مسند الرأس وضعية الاستلقاء على الحصول دون التأرجح للأمام بشكل خطير أثناء النوم. وفي حال وقوف إصطدام، يتبع مسند الرأس حرارة رأس طفلك للأمام، وينتشر في مكانه متancockرة ردة القفل الراجعة لرأس طفلك. يمكن ضبط زاوية الاستلقاء لمسند الرأس على ثلاثة وضعيات. يمكن تحركها للأمام دون تحريك الرافعة 22 للوضعية الثانية أو الثالثة حتى تقع في مكانها. للعودة إلى الوضعية الأصلية، يجب إدارة الرافعة وسحب مسند الرأس الخلف.

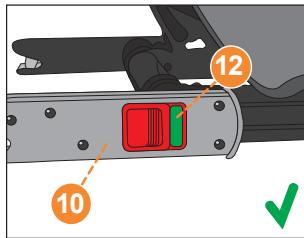
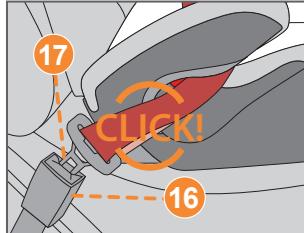
ملاحظة! تأكيد من أن رأس الطفل على اتصال دائم بمسند الرأس لوضعية الاستلقاء 14، حيث أن هذه هي الطريقة الوحيدة التي يمكن أن يوفر فيها مسند الرأس الحماية المثلث عند حدوث إصطدام.

! تحذير! لا تحجب آلية الإغلاق 21 أبداً في حال وقوع حادث، يجب أن تتحرك آلية ضبط وضعية الاستلقاء بسلامة وإلا قد يتعرض طفلك للإصابة!

محکم کردن کولک به صورت صحیح

- برای آوردن امنیت بھینه برای کودک همیشه قفل از شروع سفر موارد زیر را بررسی کنید...
- کمربند کمری **18** به راهنمای پابینی کمربند **19** که در دو طرف بالشتک صندلی قرار دارد، متصل شده باشد.
 - کمربند مورب **7** واقع در سگک پهلو به راهنمای پابینی **19** در کنار صندلی متصل شده باشد.
 - زبانه کمربند **17** در جای مخصوص خود در سگک کمربند **16** قفل شده باشد.
 - کمربند مورب **7** به راهنمای کمربند **20** که در بالشتک های بازویی با رنگ قرمز مشخص شده است، متصل شده باشد.
 - کمربند مورب **7** به حالت خمیده به سمت عقب باشد.
 - تمام کمربند کاملاً و محکم به بدن کودک چسبیده باشد و پیچش و چرخش نداشته باشد.

اگر از اتصال ISOFIX استفاده می کنید:
صندلی در جای خود در دو طرف با استفاده از بازو های قفل کننده اتصال **10** ISOFIX قفل شده باشد
و نشانگرهای سیز رنگ **12** به وضوح قابل مشاهده باشند.



تأمين الطفل بالشكل الصحيح

ضمان أعلى مستوى من الحماية لطفلك، يرجى دائمًا التأكد قبل الشروع بالترحال من أن ...

- حزام الوسط **18** يلتج من خلال موجهات الحزام السفلي **19** على كلا جانبي وسادة المقعد.
- الحزام القطري **7** على جانب مشبك الحزام يلتج أيضاً من خلال موجه الحزام السفلي **19** للمقعد.
- لسان الحزام **17** مُقلَّب في مكانه داخل مشبك الحزام **16**.
- الحزام القطري **7** يلتج من خلال موجه الحزام **20** المعلَّم بالأحمر في مسند الكتف.
- الحزام القطري **7** في وضعية استئناف للخلف.
- الحزام بأكماله مشدود على جسم الطفل وغير متتو.

وفي حال استخدام نظام الاتصال من **ISOFIX**:
أن المقعد مُقلَّب في مكانه على كلا الجانبين مع ذراعي الإغلاق **10** من **ISOFIX** وأن مؤشر السلامة الأخضر **12** ظاهر بشكل جلي.

בטיחות נסונה של הילד

בדוק תמיד לפניו תחילת הנסעה כדי לודא בטיחות אופטימלית לילד....

- שחרורת האגן **18** הוכנסה למסילות החגורה התוחתנות **19** משני צידי כרית המושב.
- שחרורת האגן **7** על צד אבזם החגורה הוכנסה גם כן דרך מסילת החגורה התוחתונה **19** של המושב.
- שלישן החגורה **17** nunel לאבזם החגורה **16**.
- שחרורת האגן **7** הוכנסה למסילת החגורה **20** המסומנת באדום במשענת הכתף.
- כל החגורה נמצאת מול גוף הילד והיא לא מסובבת.
- שחרורת האלטסונית **7** מושככת לאחרו.

כאשר נעשה שימוש בחיבור **XISOFIX**:
המושב נועל במקומו משני הצדדים באמצעות זרועות הנעילה של חיבור **10 XISOFIX**
ומחוון הבטיחות הירוקים **12** נראים בבירור.

برداشتن پوشش صندلی

پوشش صندلی شامل بینج بخش است که توسط چسب، دکمه فشاری یا دکمه و جانکمه به صندلی متصل شده است. به محض باز کردن دکمه ها یا چسب ها پوشش جدا می شود. برای برداشتن پوشش از سستور العمل های زیر پیروی کنید:

توجه! قبل از جدا کردن بخش های جدگاهی پوشش صندلی، لطفاً مطمئن شوید که پوشش قبلاً بالای قسمت های تزئینی نقره ای قرار گرفته باشد.

- دکمه های فشاری واقع در قسمت پایینی پوشش پشت سری تنظیم شونده را باز کنید. حالا می توانید پوشش را به سمت بالا بکنید و در آورید.

- اهرم تنظیم کننده پشت سری را فعال کنید و آن را در بالاترین وضعیت ممکن قرار دهید.

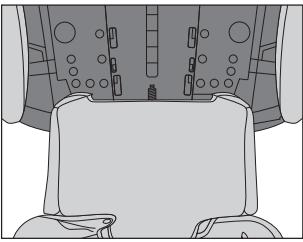
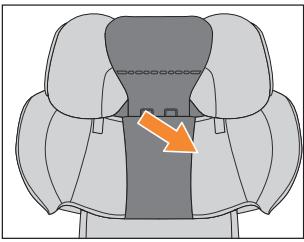
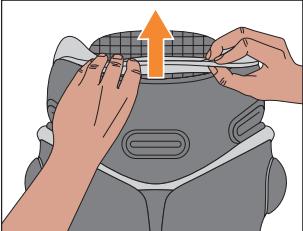
- پوشش قسمت عقبی پشت سری را شل کنید. سپس پوشش را از قسمت جلو خارج کنید.

- پوشش سمت راست و چپ بالشترک های بازویی را در آورید. سپس دکمه های فشاری قسمت جلویی بال های بازویی را باز کنید تا بتوانید پوشش را به طور کامل خارج کنید.

- پوشش قسمت پشتی را از صندلی جدا کنید. سپس پوشش را از قسمت جلو خارج کنید.

- سپس بند های لاستیکی واقع در قسمت زیرین صندلی را باز کرده و پوشش بالشترک صندلی را از سمت جلو خارج کنید.

برای برگرداندن پوشش ها به صندلی، مراحل گفته شده را به صورت بر عکس تکرار کنید. مطمئن شوید که راهنمای قرمز رنگ کمر بند **20** همیشه بر روی پوشش قابل مشاهده باشد.



ازالة غطاء المقعد

يكون غطاء المقعد من خمسة أجزاء متباعدة على المقعد بواسطة شريط لاصق، أو مسامير ضغط، أو فتحات أزرار. حال فك المثبتات، يمكن إزالة أجزاء الغطاء. لإزالة الأغطية، يرجى اتباع التعليمات أدناه:

ملاحظة! قبل إزالة الأجزاء المنفردة لغطاء المقعد، يرجى التأكد من أن الغطاء موضوع فوق الجزء الفضي التزييني مسبقاً.

- فك مسامير الضغط على الجزء السفلي للغطاء لمسند الرأس القابل للضبط. ومن ثم يمكنك إزالة الغطاء للأعلى.
- فعل مقبض الضبط لمسند الرأس وحرك مسند الرأس لأعلى وضعية ممكنة.
- خل الأغطية على الجانب الخلفي لمسند الرأس. ومن ثم اسحب الغطاء من الأمام.
- اسحب الغطاء في كل جانبي اللوحة الجانبية لمسند الكتف للأعلى. ومن ثم اضغط المسامير داخل أجنحة الكتف لتتمكن من إزالة الغطاء بالكامل.
- قلل غطاء مسند الطهور عن المقعد. ومن ثم اسحب الغطاء من الأمام.
- ثم أخرج الأربطة المرنة على الجانب السفلي لمنطقة المقعد، وإسحب، غطاء وسادة المقعد للأمام.
- لإعادة وضع الأغطية على المقعد، نفذ الخطوات السابقة عكسياً. تأكّد من أن موّجه الغطاء الأحمر 20 يستند فوق غطاء المقعد بشكل منجي دائمًا.

פירוק כיסוי המושב

כיסוי המושב מורכב מרכיב חמוץ חלקיים המקובעים למושב באמצעות סקווז', לחץ על הפינים או על חורי הכתופור. ניתן לפרק את חלקיו היכטוי לאחר שחרור התפסים. ציית להווארות בהמשך לפירוק היכטויים:

שים לב! ודא לפני פירוק החלקים הנפרדים של כיסוי המושב שהיכטוי יהיה כבר ממוקם מעל חלקו הקישוט מכסף.

- החזר את פניו להליציה בצד התחתון של כיסוי של משענת הראש המתכוונת.
- כעת תוכל לפרק את היכטוי כלפי מעלה.
- הפעל את ידית הכוון של משענת הראש והזד איתה למצב הגבוה בביתו.
- שחרר את היכטויים בצד האחורי של משענת הראש. משור כעת את היכטוי קדימה.
- משור את היכטוי כלפי מטה בלוח הצדדי השמאלי והימני של משענת הכתף. הוצאת כעת את פניו להליציה בתוך הכתופים בטורה שאפשרו יותר לפרק את היכטוי לוגמר.
- שחרר את היכטוי משענת הגב מהמושב. משור כעת את היכטוי קדימה.
- הברג כעת את הסרטים האלסטיים החוצה מצד התחתון של איזור המושב והזד את כיסוי כרית המושב קדימה.

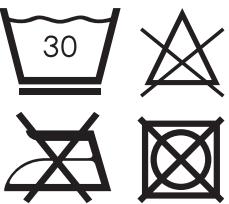
הmarsh בסדר ההופיע כדי להציג את היכטויים למושב. ודא שמשולית החגורת האדומה 20 תכל תomid להווארות מעל כיסוי המושב.

تمیز کردن

لازم است که فقط از پوشش اصلی صندلی استفاده کنند چون پوشش، جزء اصلی در عملکرد صندلی محاسبه می شود. می توانید پوشش یدکی را از نمایندگی تهیه کنید.

توجه! لطفاً قبل از اولین استفاده پوشش صندلی را بشویید. لطفاً قبل از اولین استفاده پوشش صندلی را بشویید. پوشش های صندلی را می توانید در ماشین لباسشویی با دمای 30 درجه و با برنامه شستشوی لباس های ظرفی بشویید. اگر آن را در دمای بالاتری بشویید ممکن است رنگ خود را از سست بدهد. لطفاً پوشش را به صورت جداگانه بشویید و هرگز آن را با ماشین خشک نکنید! هرگز پوشش را در معرض افکار مسقیم خشک نکنید! می توانید قسمت های پلاستیکی را با آب گرم و کمی پودر شوینده تمیز کنید.

!
هشدار! تحت هیچ شرایطی از مواد شیمیایی یا سفید کننده ها استفاده نکنید!



مراقبت از محصول

برای تضمین امنیت بھینه صندلی کودک، لازم است موارد زیر را رعایت کنید:

- تمامی قطعات اصلی صندلی کودک باید به صورت مرتب از نظر وجود هر گونه آسیب بررسی شود. قطعات مکانیکی باید بدون مشکل کار کنند.
- اطمینان حاصل کنید که صندلی کودک بین قطعات سخت مثل درب خودرو و ریل صندلی گیر نگرده باشد، چون ممکن است به آن آسیب بزند.

!
هشدار! پوشش صندلی یکی از قطعات مهم در طراحی امنیتی صندلی کودک است. بنابراین صندلی کودک هرگز نباید بدون پوشش مورد استفاده قرار گیرد.

من الضروري استخدام غطاء المقعد الأصلي فقط، حيث أن الغطاء هو جزء أساسي من عمل المقعد. يمكن الحصول على أغطية إضافية من الموزع.

ملاحظة! الرجاء غسل الغطاء قبل استخدامه للمرة الأولى. الرجاء غسل الغطاء قبل استخدامه للمرة الأولى. يمكن غسل الأغطية أوتوماتيكياً على درجة حرارة 30°C سيلسيوس. إذا تم غسل الأغطية على درجة حرارة أعلى، يمكن أن يتسبب ذلك في تبيّن لون الغطاء. يرجى غسل الغطاء منفرداً ولا تجفف الغطاء عن طريق تعريضه لأشعة الشمس المباشرة. يمكن تنظيف الأجزاء البلاستيكية باستخدام مسحوق ناعم ومياه دافئة.

חשוב להשתמש בכיסוי המוקורי של המושב היבש והכיסוי מהווה חלק בתפקוד. תוכל להציגו כיסויים חלופיים אצל הסוכך.

שים לב! כבס את הכיסוי לפוני השימוש בפעם הראשונה. כבס את הכיסוי לפוני השימוש בפעם הראשונה. כיסוי המושב ניתן ליבוס במנונה ב-30°C בעקבות עדינה. بدכיסוי עלול לאבד את צבעו בכיבוע בטמפרטורה גבוהה יותר. כבס את הכיסוי בפרט ואל תיבש אותו במילוי אל תיבש את הכיסוי בשמש! ניתן לנוקות את חלקי הפלסטיק בחומר ניקוי עדין ובמים חמים.

! **זהירות!** אל תשתמש בשום אופן בחומר ניקוי כימיים או בחומר הלבנה!

الטיפול بموزار

חוינו לצוית להוראות הבאות על מנת להבטיח שימוש בטיחות יתן והגנה מקסימלית:

- יש לבדוק באופן סדר את כל החלקים העיקריים של מושב בטיחות. על החלקים המכתיים לפעול ללא תקלות.
- ואך שימוש בטיחות אינטגרלי בין חלקים קשים כגון דלת המכונית, מסילות המושב וכוכ' העליולים לגרום לו נזק.

! **זהירות!** הכיסוי מהווה חלק אינטגרלי של ציוד מושב בטיחות. אך אין להשתמש במושב בטיחות ללא הכיסוי.

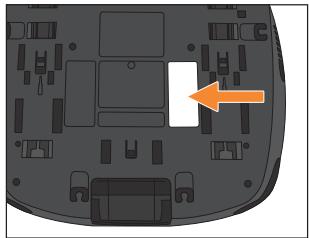
العناية بالمنتج

لضمان أقصى حماية لمقعد المركبة، من الضروري اتباع النقاط التالية:

- يجب أن يتم تفقد جميع الأجزاء الرئيسية من الضرر بشكل دوري. الأجزاء الميكانيكية يجب أن تعمل دون أي مشكلات.
- تأكد من أن مقعد المركبة غير مضغوط بين أجزاء صلبة كباب المركبة أو قضبان المقعد أو غيرها، مما يمكن أن يتسبب باضرار للمقعد.

! **تحذير!** الغطاء هو عنصر أساسي من تصاميم الحماية لمقعد المركبة. ولذلك يجب عدم استخدام المقعد دون غطاء بناه.

هشدار! تصادف ممکن است آسیب هایی به صندلی کودک وارد کند که با چشم قابل مشاهده نباشد. لطفاً بعد از تصادف صندلی را بدون معطلي تعویض کنید. اگر در این مورد شک دارید می توانید با نمایندگی یا تولیدکننده تماس بگیرید.



اطلاعات محصول

- اگر سوالی دارید ایندا با نمایندگی تماس بگیرید.
باید جزئیات زیر را قبل از تماس آماده کنید:
- شماره سریال (به برچسب رجوع کنید)
 - ساخت و مدل وسیله نقلیه و وضعیت صندلی خودرو که صندلی کودک روی آن استفاده شده است
 - وزن، سن و قد کودک
- برای اطلاعات بیشتر درباره محصولات ما به وب سایت www.gb-online.com رجوع کنید.

كيفية التصرف عند وقوع حادث

!

تحذير! يمكن أن يتسبب الحادث بضرر لا يمكن رؤيته بالعين المجردة لمقد المركبة. يرجى إستبدال المقد دون تردد بعد وقوع حادث. في حال راودتك الشكوك، يرجى مراجعة تاجر التجزئة أو الصانع.

מה יש לעשות לאחר תאונה

!

זהירות! תאונה עלולה לגרום לך למושב הבטיחות בו לא ניתן להבחן בעין. החוף את המושב בלבד במסילה לאחר תאונה. במקרה של ספק צור קשר עם הסוכן או היצרן.

מידע אודוות המוצר

צור קשר עם הסוכן במקורה שמתעוררות שאלות.
עליה להזכיר את הפרטים הבאים:

- מס' סדרה (ראה במדבקה)
- צין את דגם הרכב ואת מצב מושב הבטיחות בו הוא הוא היה על מושב המכונית
- משקל, גל וגובה היד

מידע נוסף אודוות מוצריינו ניתן למצוא באתר www.gb-online.com.

معلومات المنتج

في حال لديك أي سؤال يرجى مراجعة تاجر الموزع أولاً.
يجب أن تكون المعلومات التالية بحوزتك:

- الرقم التسلسلي للمنتج (تفصيل المصنيف).
- تاريخ صناعة المركبة ونوعها، إضافة لوضعيه مقد المركبة ومكان تركيبه على أي مقد داخل المركبة.
- وزن، وعمر، وطول طفلك.

يمكن الحصول على مزيد من المعلومات حول منتجاتنا على صفحةنا الإلكترونية
www.gb-online.com

دوم مخصوص

صندلی کودک طوری طراحی شده است که در تمام طول عمر خدمات خود که ۹ سال است، ویژگی هایش را حفظ کند.

با این حال، چون نوسانات دمایی بسیار و فشارهای غیرقابل پیش بینی در وسیله نقلیه ممکن است وجود داشته باشد، نکات زیر باید رعایت شود:

- اگر برای مدت زیادی مجبور هستید وسیله نقلیه را در افتاده بگذارید، صندلی کودک را از آن جدا کنید یا پارچه روشنی آن را بپوشانید.
- مرتباً قطعات پلاستیکی و فلزی صندلی را بررسی کنید تا آسیب نزدیک باشند و شکل یا رنگ آنها تغییر نکرده باشد. اگر متوجه تغییراتی شدید، صندلی کودک باید دور انداخته شود یا مورد بررسی قرار گرفته و احتمالاً توسط توابیکنده تعویض شود.
- تغییرات در پارچه، به ویژه سفید شدن آن کاملاً طبیعی است و خالی در عملکرد صندلی ایجاد نمی‌کند.

دور انداختن

برای حفظ محیط زیست ما از کاربر می‌خواهیم که زباله‌های ایجاد شده در ایندای خرید مخصوص (زباله‌های حاصل از بسته بندی) و زباله‌های ایجاد شده در هنگام دور انداختن مخصوص در پایان کار (قطعات مخصوص) را تقسیک کرده و سپس دور بیندازند. دور انداختن ضایعات بسته به مقامات محلی هر منطقه شیوه ای متفاوت دارد. برای اطمینان از اینکه صندلی کودک را طبق قوانین دور انداخته اید یا خیر، می‌توانید با آژانس ضایعات محله خود یا مقامات مسئول تماس بگیرید. همیشه قوانین مربوط به دور انداختن زباله کشور خود را رعایت کنید.

!
هشدار! بسته بندی پلاستیکی را دور از دسترس کودکان قرار دهید: خطر خفگی!

عمر المنتج

المقعد مصمم ليستكملاً مواصفاته لفترة الخدمة كاملة والمقدرة بـ 9 سنوات.

ولكن، بما أن تقلبات كبيرة جداً في درجة الحرارة وإجهادات غير متوقعة للمركيبة واردة الحدوث، يجب مرافقنة الفنطاط التالية:

- في حال تعرض المركيبة لأشعة الشمس المباشرة لفترات طويلة، يجب إزالة المقعد من المركيبة أو تغطيته بقطعة قماش.
- تتفق جميع الأجزاء البلاستيكية والمعدنية للمقعد من الأضرار، التشويه، أو تغيرات اللون. إذا اكتشفت أي تغيرات، يجب إثلاف المقعد أو نفذه من قبل الصانع وعلى الأغلب استبداله.
- تغيرات في القماش، خاصة ببهتان اللون للأبيض، تعتبر أمور طبيعية عند استخدام المقعد داخل المركيبة ولا توثر على عمل المقعد.

التخلص من المقعد

لحماية البيئة نطلب من المستخدم إلقاء مخلفات التعبئة والتغليف التي تظهر عند شراء المنتج وفتحه، وتلك الصبلة التي تبقى عند إنتهاء عمر المنتج كأجزاء المقعد. تختلف آلية التخلص من المخلفات وفقاً للسلطات المحلية. للتأكد من إلقاء المقعد بما يتوافق مع القوانين المحلية، يرجى مراعاة الجهات المختصة بذلك أو السلطات المحلية في منطقتك. تفيد دائماً بقوانين دولتك للتخلص من المخلفات.

الשלכה לאשפה

אנו מבקשים מהמשתמש להפריד ולהשליך את האשפה הנוצרת בהתחלה (אריזה) ובסוף (חלקי המוצר) בזמן חי' מושב הבטיחות כדי להגן על הסביבה. השלכת האשפה מתבצעת באמצעות שוטרים שונים בהתאם לרשויות המקומיות. צור קשר עם סוכנות פוני האשפה המקומית או עם הרשות המקומית כדי להבטיח שימוש מושב הבטיחות ישן לאשפה בכפוף לחוק. ציית תמיד להשליך האשפה במדינה.

!] זהירות! הרחק את חלקו הפלסטי מהישג ידו של הילד: סכנת חנק!

!] تحذير! أبق مخلفات التعبئة والتغليف البلاستيكية بعيداً عن متناول طفلك: خطر الاختناق!

این ضمانت نامه فقط در رابطه با کشوری که در آن این محصول اولین بار توسط یک فروشگاه به مشتری فروخته شد، قابل اجرا خواهد بود.

1. ضمانت نامه تمامی نقص های ناشی از تولید و مواد به کار رفته در محصول، چه نقص های موجود و چه نقص هایی که بعد از زمان خرید محصول یا طی مدت زمان سه (3) سال از تاریخ خرید محصول از نماینده ای که در ابتداء محصول را به مشتری فروخته است، به وجود می آیند، را در بر می گیرد (ضمانت نامه سازنده). لطفاً تکمیل بودن محصول و هرگونه ایرادات مربوط به تولید یا مواد سازه آن را همان روز خرید آن یا کمی بعد از آن بی درنگ بررسی نمایید. لطفاً کاغذ خرید خود را همواره نگه دارید.

2. در صورت بروز ایراد، بلاعласله از محصول خودداری فرمایید. جهت به اجرا گذاشتن ضمانت نامه لطفاً محصول را به فروشگاهی که اولین بار محصول را به شما به صورت اکیند و دست نخورده عرضه کرده، ارسال کنید یا به آنجا آورده و اصل کاغذ خرید را ارائه فرمایید (رسید خرید یا صورت حساب). لطفاً محصول را مستقیماً به تولیدکننده ارسال نکرده یا به آنجا حمل نفرمایید.

3. این ضمانت نامه هیچگونه ایراد ناشی از سوء استفاده، اثرات محیطی (آب، آتش، تصادفات و غیره)، استهلاک و از هم گشیختگی و شکنندگی معمولی یا اشکالات ناشی از عدم رعایت دستور العمل ارائه شده در این دفترچه را همنا را در بر نمی گیرد. چنانچه تغییرات و سرویس های مربوطه توسط اشخاص غیر مجاز انجام گرفته با در این رابطه از قطعات و لوازم بدکی غیر اصل استفاده شده باشد، این ضمانت نامه به اجرا گذاشته نخواهد شد.

4. این ضمانت نامه هیچگونه نفوذی روی حقوق قانونی مشتری ندارد، از جمله شکایات مربوط به خسارات و شکایات مربوط به تخلف از قرارداد که توسط خریدار احتمالاً علیه فروشنده یا تولیدکننده محصول اعلام خواهد گردید.

אחריות

האחריות מתייחסת למדיינה בה המוצר נמכר ע"י הסוכן ללקוח.

1. האחוריות מכסה את כל פגמי הייצור והחומר, הקיטים ואלה שיופיעו, בתאריך הרכישה או לאחר הרכישה של תקופה של שלוש 3 שנים מתאריך הרכישה מהsofar שכרר את המוצר בתקופה שלפחות (אחוירות הייצור). בזוק את המוצר בלבד הנוגע לשימושו ולפגמי ייצור או חומר מיד בתאריך הרכישה או מיד לאחר קבלתו. שומר תמיד על חשבונית הקנייה כולל התאריך.
2. הפסיק מיד את השימוש במוצר במרקחה של פגם. מסור או שליח את המוצר לשוכן המקיים שוכר בתקופה את המוצר במצב נקי ושלם ומוסר את החשבונית המקורית (קבלה או חשבונית) על מנת לקבל שירות במסגרת האחריות, אל תעביר או תשליח את המוצר שירותו ליצרן.
3. אחריות זו אינה מכסה נזקים שייגרם כתוצאה משימוש שגוי, מהשפעת הסביבה (מים, אש, אסונות וכו'), בלאי וקרעה טבעיות או מישלון לציט'ת להוואות המופיעות בהוואות הפעלה אלה. האחריות לא תהיה תקיפה אם יבוצעו שימושים או תיקונים ע"י אנשים לא מוסמכים או אם יעשה שימוש ברכיבים ובציוד לא מקוריים.
4. האחריות אינה משפיעה על כל זכות של הקlico, כולל TABיעות נזקיות וtabיעות בגין הפערה של החודה, שעשיות להיות לרוחש גdag מוכר או יצנן המוצר.

هذه الكفالة صالحة في الدولة التي تم بيع المنتج فيها من تاجر التجزئة للزبائن فقط.

1. تغطي الكفالة جميع عيوب التصنيع والعيوب المادية الموجودة أو التي تظهر عند تاريخ الشراء أو التي ظهرت في فترة الثلاث (3) سنوات الأولى من تاريخ الشراء من قبل تاجر التجزئة الذي باع المنتج المستهلك (كفالة الصانع). يرجى التأكيد من المنتج من حيث الإنجاز والتتصنيع أو وجود أي خلل فوراً عند الشراء أو الإسلام، لاحفظ بقيمة الشراء بتاريخها كدليل على الشراء.
2. في حالة وجود عيب يعيق توقف عن استخدام المنتج فوراً، للحصول على الكفالة يجبأخذ المنتج أو شحنته لتأجير التجزئة الذي تم الشراء منه بشكل نظيف وكامل مع إبراز قسمية الشراء الأصلية كدليل على الشراء (وصل الإسلام أو الفاتورة). لا تأخذ المنتج أو شحنته للصانع مباشرة.
3. هذه الكفالة لا تغطي أي أضرار ناتجة عن الاستخدام الخاطئ أو التأثير البيني (كلاماء، أو الحريق، أو حادث الطرق) أو التشقق أو التمزق الطبيعيين، أو عدم الالتزام بتعليمات الاستخدام المرفقة. تعتبر هذه الكفالة غير صالحة في حال تم إجراء تعديلات على المقدون من قبل شخص غير مخول بذلك أو في حال تم إجراء التعديلات باستخدام أجزاء أو إضافات غير أصلية.
4. لا تحد هذه الكفالة من ولا تؤثر على أي من حقوق المستهلك القانونية، بما في ذلك المطالبات في المسؤولية التقصيرية والمطالبات فيما يتعلق بالإخلال بالعقد، والتي قد تكون للمشتري ضد البائع أو ضد الشركة المصنعة للمنتج.



CONTACT

gb GmbH
Riedingerstr. 18
95448 Bayreuth
Germany

info@gb-online.com



www.gb-online.com